

**OLYMPUS**<sup>®</sup>

Your Vision, Our Future

© 2008 OLYMPUS IMAGING CORP.

Printed in Germany · OIME · 19.9 · 3/2008 · Hab. · E0460510

**OLYMPUS**<sup>®</sup>



**ZUIKO DIGITAL**  
**ED 14-42mm f3.5-5.6**



4 - **EN** INSTRUCTIONS

7 - **BG** ИНСТРУКЦИИ

10 - **CZ** NÁVOD K POUŽITÍ

13 - **DE** BEDIENUNGSANLEITUNG

16 - **DK** BETJENINGSVEJLEDNING

19 - **EE** JUHISED

22 - **ES** INSTRUCCIONES

25 - **FI** KÄYTTÖOHJE

28 - **FR** MODE D'EMPLOI

31 - **GR** ΟΔΗΓΙΕΣ

34 - **HR** UPUTE

37 - **HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

40 - **IL** הוראות

43 - **IT** ISTRUZIONI

46 - **LT** INSTRUKCIJA

49 - **LV** NORĀDĪJUMI

52 - **NL** AANWIJZINGEN

55 - **NO** INSTRUKSJONER

58 - **PL** INSTRUKCJE

61 - **PT** INSTRUÇÕES

64 - **RO** INSTRUCȚIUNI

67 - **RU** ИНСТРУКЦИЯ

70 - **SE** BRUKSANVISNING

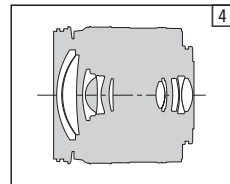
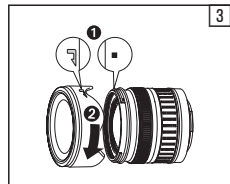
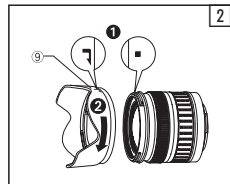
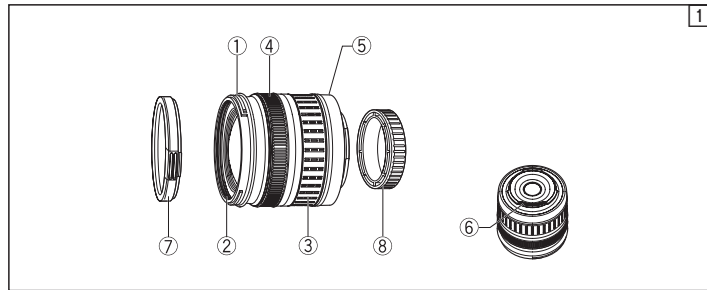
73 - **SI** NAVODILA

76 - **SK** NÁVOD NA POUŽITIE

79 - **SR** UPUTSTVO ZA UPOTREBU

82 - **TR** TALİMATLAR

85 - **UA** ІНСТРУКЦІЯ



## EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Olympus product. To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

### Name of parts (Fig. 1)

- ① Hood mount section, ② Filter mount thread,
- ③ Zoom ring, ④ Focus ring,
- ⑤ Mount index, ⑥ Electrical contacts,
- ⑦ Front cap, ⑧ Rear cap, ⑨ Lens hood

### Attaching the hood (Fig. 2)

### Storing the hood (Fig. 3)

### Lens configuration (Fig. 4)

### Notes on Shooting

- Use the hood when shooting a backlit subject.
- Edges of pictures may be cut off if more than one filter is used or if a thick filter is used.

### Features

- The 14 – 42 mm is a lens with high imaging capability, designed exclusively for use with Olympus FOUR THIRDS single-lens-reflex digital cameras.

- Standard zoom lens equivalent to a 28 – 84 mm zoom lens on a 35 mm film camera.
- Zoom lens with 10 elements in 8 groups including two aspherical elements.
- Inner focusing system enables you to shoot from 0.25 m (1.0 in.), the minimum focusing distance, at all focal length.
- Can be used with the optional EC-14 tele-converter in manual focusing (MF) mode.
- Can be used with the optional EX-25 extension tube under the following conditions:

Focal length	Focus adjustment	Working distance	Magnification ( ): When converted to 35 mm film camera
14 mm		Not usable because focusing is impossible.	
25 mm	MF	13.3 cm (5.2 in.)	1.02x (2.04x)
42 mm	MF	16.2 cm – 17.3 cm (6.4 in. – 6.8 in.)	0.61x – 0.69x (1.22x – 1.38x)

**OLYMPUS NORGE AS**  
Postboks 119 Kjelsås, 0411 OSLO, Tel.: 23 00 50 50

**OLYMPUS BELGIUM N.V.**  
Boomsesteenweg 77, 2630 Aartselaar, Tel.: (03) 870 58 00

**OLYMPUS POLSKA SP. Z O.O.**  
ul. Suwak 3, 02-676 Warszawa  
tel. 022 – 366 00 77, faks 022 – 831 04 53

**OLYMPUS PORTUGAL, SA**  
Rua Antero de Quental, 221 – Loja 11  
4455-586 Perafita, Tel.: +351 229 999 800

**OLYMPUS ROMANIA**  
Str. Buzești nr. 50-52, Buzești Business Center, et.11, Sector 1,  
București, cod poștal 011015,  
tel/fax: 0314100032

**Олимпус Сервис Фасилити Рус**  
г. Москва, Кожевнический пр-зд 4, стр. 2  
Тел.: +7 495 540 70 71

**OLYMPUS SVERIGE AB**  
Pyramidvägen 5, 169 56 Solna, Sweden  
Tel.: +46 8 7353400, Fax: +46 8 7353410

**OLYMPUS SLOVENIJA D.O.O.**  
Baznikova 2, SI-1000 Ljubljana, Tel.: +386 1 236 33 20

**OLYMPUS SK SPOL. S R.O.**  
Slovnaftská 102, 821 07 Bratislava, Tel.: +421 2 4920 9411  
e-mail: info@olympus.sk, servis@olympus.sk

**OLYMPUS D.O.O.**  
Đorđa Stanojevića 12, 11070 Beograd  
Tel.: +381 11 2222-914, Fax: +381 11 2222-910  
www.olympus.co.yu

**BEYAZ BILGISAYAR MALZ. DAG. SAN. TIC. LTD. STI.**

Bostancı Yolu Cad. Keyap Yapı Kooperatifi  
No: 87 E-2, Yukari Dudullu, Umraniye  
Istanbul 34760, Türkiye  
Tel.: +90 (0)216 365 32 32, Faks: +90 (0)216 365 38 67  
destek@beyazbilgisayar.com

**EFTAŞ ELEKTRONİK FOTOĞRAF TİCARET VE SANAYİ A.Ş.**

Orman Sokak No: 1, Kuruçeşme, İstanbul 34345, Türkiye  
Tel.: +90 (0)212 444 05 02, Faks: +90 (0)212 358 30 33  
erdal@eftas.com.tr

**АВТОРИЗОВАНИ СЕРВІСНІ ЦЕНТРИ**

УКРАЇНА ТОВ «СОНІКО УКРАЇНА»,  
м Київ, вул. Щусєва 10, тел. (044) 251-29-70  
УКРАЇНА ТОВ «КРОК-ТТЦ», м Київ, пр-т  
Маяковського 26, тел. (044) 459-42-55, 204-72-55

**אלודה בע"מ**

היבואן הרשמי והבלעדי של מצלמות אולימפוס בישראל  
רח' הנציב 32 (שכונת מונטיפיורי), תל אביב 67015  
טל. 03-5651700 פקס. 03-5651717  
בקר באתר שלנו [www.aloda.co.il](http://www.aloda.co.il)

## Main Specifications

Mount	: Four Thirds Mount
Focal distance	: 14 – 42 mm
Max. aperture	: f3.5 – 5.6
Image angle	: 75° – 29°
Lens configuration	: 8 groups, 10 lenses Multilayer film coating (partially single layered)
Iris control	: f3.5 to f22
Shooting range	: 0.25 m (1.0 ft.) to ∞ (infinite)
Focus adjustment	: AF/MF switching
Weight	: 190 g (6.7 oz.) (excluding hood and cap)
Dimensions	: Max. dia. Ø 65.5 x Overall length 61 mm (2.4 in.)
Lens hood mount	: Bayonet
Filter mount thread diameter	: 58 mm

- Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

For customers in Europe



The “CE” mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. CE-mark products are for sale in Europe.

## Precautions: Be Sure to Read the Following



### Warnings: Safety Precautions

- Do not view the sun through the lens. It may cause blindness or vision impairment.
- Do not leave the lens without the cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.
- Do not point the camera lens at the sun. Sunlight will converge in the lens and focus inside the camera, possibly causing a malfunction or fire.

### **Handling Precautions**

- Working temperature range +40 °C to -10 °C.
- Avoid abrupt temperature changes.
- Do not put the lens with its contacts facing down.
- Avoid too much pressure.
- Do not touch the lens.
- No submergence.
- Do not touch the contacts.
- Do not drop.
- Avoid organic solvents.
- Avoid excessive moisture.
- Avoid magnetism.
- Do not hold the camera by the section of the lens extruded by the focusing operation.

### **Storage Precautions**

- Cap the lens when it is not used.
- For lens cleaning use tissue or soft cloth.
- Avoid moth repellents.

**If you experience any problems, contact your nearest Olympus service center.**

### **• European Technical Customer Support**

Please visit our homepage

<http://www.olympus-europa.com>

or call NUMBER:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Toll-free)

+49 180 5 - 67 10 83 or

+49 40 - 237 73 48 99 (Charged)

## **BG** ИНСТРУКЦИИ

Благодарим ви за закупуването на този продукт Olympus. За да подситеgurите безопасността си, преди употреба прочетете настоящата инструкция за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

### **Наименования на частите (фиг. 1)**

- ① Място за прикрепяне на сенника,
- ② Резба за прикрепяне на филтъра,
- ③ Пръстен за увеличение,
- ④ Гривна за фокусиране,
- ⑤ Монтажен маркер,
- ⑥ Електрически контакти,
- ⑦ Предна капачка на обектива,
- ⑧ Задна капачка на обектива,
- ⑨ Сенник на обектива

### **Прикрепяне на сенника (фиг. 2)**

### **Съхраняване на сенника (фиг. 3)**

### **Настройване на обектива (фиг. 4)**

### **Забележки при снимане**

- Използвайте сенника, когато при снимане на обект сте с лице към слънцето.
- Краищата на снимките може да се повредят, ако се използва повече от един или дебел филтър.

### **Характеристики**

- 14 – 42-милиметровият обектив с голяма светлосила е разработен специално за цифровите огледално-рефлексни фотоапарати Olympus със система «ЧЕТИРИ ТРЕТИ». Стандартен вариообектив, еквивалентен на 28 – 84 мм вариообектив на фотоапарат с 35 мм филм.
- Вариообектив с 10 елемента в 8 групи, включително два асферични елемента.
- Вътрешната система за фокусиране позволява заснемане от минимална дистанция 0,25 м при всички фокусни разстояния.
- Може да се използва с допълнителния телеконвертор EC-14 в режим на ръчно фокусиране (РФ).

- Може да се използва заедно с допълнителния макропръстен EX-25 при следните условия:

Фокусно разстояние	Настройване на фокуса	Работно разстояние	Увеличение ( ): При конвертиране към 35-милиметров филм
14 мм	Не може да се използва поради неосъществим фокус.		
25 мм	РФ	13,3 см	1,02x (2,04x)
42 мм	РФ	16,2 см – 17,3 см	0,61x – 0,69x (1,22x – 1,38x)

### Основни технически данни

Байонетен пръстен : Байонет «четири трети»  
 Фокусно разстояние : 14 – 42 мм  
 Макс. диафрагма : f3,5 – 5,6  
 Ъгъл на изображението : 75° – 29°  
 Конфигурация на обектива : 8 групи, 10 лещи  
 Многослойно просветляване (частично еднослойно просветляване)  
 Контрол на ириса : f3,5 до f22

8 BG

Обхват на снимане : 0,25 м до ∞ (безкрайност)  
 Настройка на фокуса : Превключване между автоматичен и ръчен режим  
 Тегло : 190 г (без сенник и капачка)  
 Размери : Макс. диам. Ø 65,5 x  
 Обща дължина 61 мм

Прикачване на обектива : Байонет  
 Резба за прикрепяне на филтъра диаметър : 58 мм

- Техническите данни подлежат на промяна без предизвестие или задължение от страна на производителя.

За клиенти в Европа



Маркировката «СЕ» показва, че този продукт отговаря на европейските изисквания за безопасност, здравеопазване, опазване на околната среда и защита на потребителите. Продуктите с маркировка «СЕ» са предназначени за продажба в Европа.

## Предпазни мерки:

### Задължително прочетете следното



#### Предупреждения: Мерки за безопасност

- Не гледайте към слънцето през обектива. Това може да причини слепота или увреждане на зрението.
- Не оставяйте обектива без капачката. Фокусираната от обектива светлина може да причини пожар.
- Не насочвайте обектива на фотоапарата към слънцето. Снопът слънчеви лъчи през обектива ще се фокусира във фотоапарата и може да причини неизправност или пожар.

#### Предпазни експлоатационни мерки

- Температура на работа: от +40 °C до -10 °C.
- Избягвайте резки температурни промени.
- Не поставяйте обектива с контактите надолу.
- Избягвайте силен натиск.
- Не докосвайте лещите на обектива.
- Не потапяйте.
- Не докосвайте контактите на обектива.
- Не изпускайте.

- Избягвайте органични разтворители.
- Избягвайте прекалена влажност.
- Избягвайте магнитни елементи.
- Не дръжте фотоапарата за издадената част на обектива.

#### Условия на съхранение

- Поставяйте капачката на обектива, когато не се използва.
- Използвайте хартиена кърпичка или мек парцал за почистване на обектива.
- Избягвайте средства против молци.

#### При проблеми, свържете се с най-близкия сервизен център на Olympus.

- **Европейска техническа поддръжка за клиенти**

Посетете нашата веб страница  
<http://www.olympus-europa.com>

или позвънете на:

Тел. +49 180 5 - 67 10 83 или  
+49 40 - 237 73 48 99 (таксува се)

## NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme, že jste zakoupili výrobek Olympus.  
Pro zajištění bezpečnosti si před použitím přečtěte tento návod a uschovejte jej k dalšímu použití.

### Názvy částí (obr. 1)

① Objímka pro nasazení sluneční clony, ② Závit pro filtr, ③ Kroužek transfokátoru, ④ Zaostřovací kroužek, ⑤ Značka pro nasazování objektivu, ⑥ Elektrické kontakty, ⑦ Přední krytka, ⑧ Zadní krytka, ⑨ Sluneční clona

### Nasazení sluneční clony (obr. 2)

### Uložení sluneční clony (obr. 3)

### Sestava objektivu (obr. 4)

#### Poznámky ke snímání

- Sluneční clonu použijte při snímání objektu v protisvětle.
- Při použití silného filtru nebo kombinace více filtrů mohou být oříznuty okraje (roh) snímků.

#### Vlastnosti

- 14 – 42 mm je objektiv s vysokou zobrazovací schopností navržený výhradně pro použití

s digitálními jednookými zrcadlovkami Olympus FOUR THIRDS.

- Standardní zoom objektiv ekvivalentní objektivu 28 – 84 mm na kinofilmovém fotoaparátu.
- Objektiv s transfokátorem s 10 prvky v 8 skupinách včetně dvou prvků asférických.
- Vnitřní systém ostření dovoluje fotografovat již od minimální vzdálenosti zaostření 0,25 m při všech ohniskových vzdálenostech.
- Lze jej použít s volitelným telekonvertorem EC-14 v režimu ručního ostření (MF).
- Lze je použít s volitelným mezikroužkem EX-25 za následujících podmínek:

Ohnisková vzdálenost	Ostření	Pracovní vzdálenost	Zvětšení ( ): Po přepočtu na kinofilmový fotoaparát
14 mm	Není možno použít vzhledem k nemožnosti zaostření.		
25 mm	MF	13,3 cm	1,02x (2,04x)
42 mm	MF	16,2 cm – 17,3 cm	0,61x – 0,69x (1,22x – 1,38x)



## Hlavní parametry

Bajonet	: Bajonet Four Thirds
Ohnisková vzdálenost	: 14 – 42 mm
Světelnost	: f3.5 – 5.6
Úhel záběru	: 75° – 29°
Konfigurace objektivu	: 8 skupin, 10 čoček vícevrstvý potah (částečně jednovrstvý)
Řízení clony	: f3.5 až f22
Rozsah vzdáleností	: 0,25 m až ∞ (nekonečno)
Ostření	: Přepínání AF / MF
Hmotnost	: 190 g (bez sluneční clony a krytky)
Rozměry	: Max. prům. Ø 65,5 x Celková délka 61 mm
Upevnění sluneční clony	: Bajonet
Průměr závitu pro nasazení filtru	: 58 mm
	• Změna technických specifikací bez předchozího upozornění vyhrazena.

Pro zákazníky v Evropě



Značka »CE« symbolizuje, že tento produkt splňuje evropské požadavky na bezpečnost, zdraví, životní prostředí a ochranu zákazníka. Výrobky nesoucí značku CE jsou určeny k prodeji v Evropě.

## Výstrahy: Přečtěte si následující



### Varování: Bezpečnostní opatření

- Nedívejte se objektivem do slunce. Mohlo by dojít k oslepnutí nebo poškození zraku.
- Nenechávejte objektiv bez krytky. Pokud se v objektivu sbíhá sluneční světlo, může dojít k požáru.
- Nedívejte se objektivem do slunce. Slunce se v objektivu sbíhá a může způsobit závadu nebo požár.

### **Bezpečnostní opatření pro manipulaci**

- Rozsah provozních teplot +40 °C až -10 °C.
- Vyvarujte se prudkých změn teploty.
- Nestavte objektiv s kontakty dolů.
- Zabraňte působení tlaku.
- Nedotýkejte se čočky.
- Neponořujte do kapalin.
- Nedotýkejte se kontaktů.
- Varujte se pádů a nárazů.
- Nepoužívejte organická rozpouštědla.
- Vyvarujte se větší vlhkosti.
- Chraňte před magnetickým polem.
- Nedržte fotoaparát za část objektivu vysunutou vlivem zaostřování.

### **Doporučení pro skladování**

- Objektiv zakrývejte, když jej nepoužíváte.
- Optiku čistěte měkkým hadříkem.
- Chraňte před prostředky proti molům.

**Pokud zaznamenáte jakékoli problémy, obraťte se na nejbližší servisní centrum Olympus.**

### **• Evropská technická podpora zákazníků**

Navštivte naše domovské stránky  
<http://www.olympus-europa.com>  
nebo volejte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)  
+49 180 5 - 67 10 83 nebo  
+49 40 - 237 73 48 99 (placená)

## **DE** **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Olympus Produktes. Um einen sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

### **Bezeichnung der Teile (Abb. 1)**

- ① Fassung für Gegenlichtblende,
- ② Filtergewinde,
- ③ Zoomring,
- ④ Schärfering,
- ⑤ Ausrichtmarkierung,
- ⑥ Elektrische Kontakte,
- ⑦ Vorderer Objektivdeckel,
- ⑧ Hinterer Objektivdeckel,
- ⑨ Gegenlichtblende

### **Anbringen der Gegenlichtblende (Abb. 2)**

### **Aufbewahrung der Gegenlichtblende (Abb. 3)**

### **Optische Konstruktion (Abb. 4)**

### **Hinweise zum Fotografieren**

- Verwenden Sie bei Gegenlicht eine Gegenlichtblende.
- Bei der Verwendung von mehr als einem Filter oder einem dicken Filter kann es zu Randabschattungen kommen.

### **Besondere Merkmale**

- Dieses Zoom mit 14 – 42 mm ist ein Objektiv mit hoher Bildqualität zur exklusiven Verwendung mit einer Olympus FOURTHIRDS Spiegelreflex-Digitalkamera.
- Standard-Zoom, entspricht 28 – 84 mm Zoom bei einer 35 mm Kamera.
- Zoomobjektiv mit 10 Elementen in 8 Gruppen einschließlich zwei asphärischen Elementen.
- Durch die Innenfokussierung können Sie Aufnahmen aus 0,25 m Mindestscharfstellabstand mit voller Brennweite erstellen.
- Bei manueller Scharfstellung (MF) zur kombinierten Verwendung mit dem optional erhältlichen Tele-Konverter EC-14 geeignet.

- Die Verwendung mit dem optional erhältlichen Zwischenring EX-25 ist unter den folgenden Bedingungen möglich:

Brennweite	Scharfstellung	Entfernungsbereich	Vergrößerungsfaktor (): Bei Umrechnung für eine 35 mm Kamera
14 mm	Nicht verwendbar, da eine Scharfstellung unmöglich ist.		
25 mm	MF	13,3 cm	1,02x (2,04x)
42 mm	MF	16,2 cm – 17,3 cm	0,61x – 0,69x (1,22x – 1,38x)

#### Technische Daten

Fassung	: FOURTHIRDS-Anschluss
Brennweite	: 14 – 42 mm
Lichtstärke	: f3,5 – 5,6
Bildwinkel	: 75° – 29°
Optische Konstruktion	: 8 Gruppen, 10 Linsen mehrfach beschichtet (teilweise einfach beschichtet)
Blendenskala	: f3,5 bis f22

Entfernung	: 0,25 m bis $\infty$ (unendlich)
Scharfstellung	: AF/MF-Umschaltung
Gewicht	: 190 g (ohne Gegenlichtblende und Kappe)
Abmessungen	: Max. $\varnothing$ 65,5 mm x Gesamtlänge 61 mm
Objektivanschluss	: Bajonett
Filtergewindedurchmesser	: 58 mm

- Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.

#### Für Europa



Das „CE“-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt. Mit dem „CE“-Zeichen ausgewiesene Produkte sind für Europa vorgesehen.

## **Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen**



### **Achtung: Sicherheitshinweise**

- Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten. Dies kann zur Erblindung oder Sehschäden führen.
- Das Objektiv nur mit angebrachten Objektivdeckeln aufbewahren. Falls Sonnenstrahlen durch das Objektiv gebündelt werden, besteht Feuergefahr!
- Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass schwere Schäden auftreten können und / oder Feuergefahr besteht.

### **Sicherheitshinweise zur Handhabung**

- Betriebstemperatur von +40 °C bis -10 °C.
- Vermeiden von abrupten Temperaturschwankungen.
- Niemals das Objektiv mit nach unten weisenden Kontakten ablegen.
- Vermeiden von hoher Druckbelastung.
- Nicht die Linse berühren.
- Nicht unterwassertauglich.

- Nicht die Objektivkontakte berühren.
- Nicht fallen lassen.
- Keine organischen Lösungsmittel verwenden.
- Vermeiden von hoher Luftfeuchtigkeit.
- Meiden von Magnetfeldern.
- Die Kamera darf niemals an dem Objektivbereich gehalten werden, der beim Fokussieren ausgeschoben wird.

### **Sicherheitshinweise zur Aufbewahrung**

- Bei Nichtgebrauch die Objektivdeckel anbringen.
- Zur Linsenreinigung nur Linsenreinigungspapier oder -tuch.
- Meiden von Mottenkugeln.

### **Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Olympus Kundendienst.**

#### **• Technische Unterstützung für Kunden in Europa**

Bitte besuchen Sie unsere Internetseite  
<http://www.olympus-europa.com>  
oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern an uns:  
00800 - 67 10 83 00 (gebührenfrei)  
+49 180 5 - 67 10 83 oder  
+49 40 - 237 73 48 99 (gebührenpflichtig)

## **DK BETJENINGSVEJLEDNING**

Mange tak for køb af dette Olympus-produkt. Læs denne betjeningsvejledning inden brug for din egen sikkerhed, og sørg for at have den parat til senere brug.

### **Delenes betegnelser (fig. 1)**

- ① Bajonet til montering af modlysblænde,
- ② filtergevind,
- ③ zoomring,
- ④ fokuseringsring,
- ⑤ monteringsmærke,
- ⑥ elektriske kontakter,
- ⑦ frontdæksel,
- ⑧ bageste dæksel,
- ⑨ modlysblænde

### **Sådan sættes dæklet på (fig. 2)**

### **Opbevaring af dæklet (fig. 3)**

### **Opbygning (fig. 4)**

### **Bemærkninger vedr. optagelse**

- Brug modlysblænden ved optagelse af et motiv i modlys.
- Billedets kanter bliver skåret væk, hvis der bruges mere end et filter, eller hvis der bruges et tykt filter.

### **Egenskaber**

- 14 – 42 mm er en optik med høj billedkvalitet, konstrueret specielt til anvendelse i Olympus digitale spejlreflekskameraer med »FOUR THIRDS«-optik.
- Standardzoomoptik svarer til en 28 – 84 mm zoomoptik på et 35 mm filmkamera.
- Zoomoptik med 10 elementer i 8 grupper, inklusive to asfæriske elementer.
- Det interne fokuseringsystem giver dig mulighed for at tage billeder fra den mindste fokuseringsafstand på 0,25 m over hele zoomforløbet.
- Kan bruges sammen med EC-14-telekonverteren (tilbehør) i forbindelse med manuel fokuseringsfunktion (MF).

- Kan benyttes sammen med tilbehøret EX-25 mellemring under følgende betingelser:

Brændvidde	Fokuseringsjustering	Arbejdsafstand	Forstørrelse ( ): Når konverteret til et 35 mm filmkamera
14 mm	Kan ikke anvendes, da fokusering ikke er muligt.		
25 mm	MF	13,3 cm	1,02x (2,04x)
42 mm	MF	16,2 cm – 17,3 cm	0,61x – 0,69x (1,22x – 1,38x)

#### Tekniske data

Bajonet	: Four Thirds bajonet
Brændvidde	: 14 – 42 mm
Lysstyrke	: f3.5 – 5.6
Synsvinkel	: 75° – 29°
Opbygning	: 8 grupper, 10 elementer
	Overfladebehandling i flere lag (visse steder i et enkelt lag)

Blændeområde	: f3.5 til f22
Arbejdsområde	: 0,25 m til ∞ (uendelig)
Fokuseringsjustering	: Skift mellem AF / MF
Vægt	: 190 g (uden modl.bl. og dæksel)
Mål	: Maks. dia. Ø 65,5 x samlet længde 61 mm

Montering af modlysblænde	: Bajonet
Filtergevind diameter	: 58 mm

- Ret til ændringer i de tekniske data uden varsel forbeholdes af fabrikanten.

Til brugere i Europa



»CE«-mærket viser at dette produkt overholder de europæiske krav vedrørende sikkerhed, helbred, miljø samt brugerbeskyttelse. Produkter med CE-mærke er beregnet til salg i Europa.

## Forholdsregler: Husk at læse følgende



### Advarsler: Sikkerhedsforskrifter

- Se ikke mod solen gennem optikken. Man kan blive blind eller få ødelagt synet.
- Efterlad ikke optikken uden dækslet. Hvis der trænger sollys gennem optikken, kan det føre til brand.
- Ret ikke kameraoptikken direkte mod solen. Sollyset vil koncentreres i objektivet og fokuseres inde i kameraet, hvilket kan føre til funktionsfejl eller brand.

### Forholdsregler i forbindelse med håndtering

- Arbejdstemperaturområde +40 °C til -10 °C.
- Undgå bratte temperaturskift.
- Læg ikke optikken med kontaktpunkterne nedad.
- Undgå for højt tryk.
- Rør ikke ved linserne.
- Må ikke nedsænkes i vand.
- Rør ikke ved kontaktpunkterne.
- Må ikke tabes.
- Undgå organiske opløsningsmidler.

- Undgå ekstrem fugtighed.
- Undgå magnetisk stråling.
- Hold ikke kameraet i den del af optikken, der skydes ud i forbindelse med fokusering.

### Forholdsregler ved opbevaring

- Sæt dækslet på optikken, når det ikke er i brug.
- Brug en serviet eller blød klud til at rengøre optikken.
- Undgå midler mod møl.

**Hvis du oplever nogen problemer, skal du kontakte det nærmeste Olympus servicecenter.**

#### • Teknisk kundeservice i Europa

Besøg vores hjemmeside  
<http://www.olympus-europa.com>  
eller ring på TLF.NR.:  
00800 - 67 10 83 00 (uden gebyr)  
+49 180 5 - 67 10 83 eller  
+49 40 - 237 73 48 99 (med gebyr)



## **EE** JUHISED

Täname, et ostsite Olympuse objektiivi. Enne objektiivi kasutamist lugege palun käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see käepärast ka edaspidiseks kasutamiseks.

### **Osade nimetused (jn <sup>1</sup>)**

- ① Varjuki bajonett,
- ② Filtri kinnituskeere,
- ③ Zoomimisrõngas,
- ④ Fookuse rõngas,
- ⑤ Objektiivi joondamistähis,
- ⑥ Elektrikontaktid,
- ⑦ Esikate,
- ⑧ Tagakate,
- ⑨ Objektiivi varjuk

### **Varjuki paigaldamine (jn <sup>2</sup>)**

### **Varjuki hoiustamine (jn <sup>3</sup>)**

### **Objektiivi paigaldamine (jn <sup>4</sup>)**

## **Märkused**

- Kasuta varjukit tagantvalgustusega objekti pildistamisel.
- Kui kasutate rohkem kui ühte filtrit või paksu filtrit, siis võidakse pildi servad ära lõigata.

## **Omadused**

- 14 – 42 mm on spetsiaalselt Olympus Four Thirds süsteemiga ühilduvate kaamerate jaoks loodud suurepärase reprodutseerimisvõimega objektiiv.
- Standardne zoomobjektiiv vastab 35 mm filmikaamera süsteemis 28 – 84 mm-le.
- Objektiiv koosneb 8 gurppi paigutatud 10 elemendist, sh. kaks asfäärilist elementi.
- Sisemine fokuseerimissüsteem võimaldab kõikide fookuskauguste juures kasutada minimaalselt 0,25 m teravustamiskaugust.
- Objektiivi võib kasutada EC-14 telekonverteriga manuaalfookuse (MF) režiimis.

- Võib kasutada koos EX-25 vaheerõngaga järgmistel tingimustel.

Fookuskaugus	Fookuseerimine	Töötamise kaugus	Suurendusvõime (): 35 mm filmikaameral
14 mm	Pole kasutatav, kuna fookuseerimine pole võimalik.		
25 mm	MF	13,3 cm	1,02x (2,04x)
42 mm	MF	16,2 cm – 17,3 cm	0,61x – 0,69x (1,22x – 1,38x)

### Peamised tehnilised andmed

Kinnitus : Four Thirds bajonett  
 Fookuskaugus : 14 – 42 mm  
 Maksimaalne ava : f3,5 – 5,6  
 Pildinurk : 75° – 29°  
 Objektiivi läätsede rühmitus : 10 lääts 8 grupis  
 Mitmekihiline vääristus (osaliselt ühekihiline)  
 Diafragma vahemik : f3,5 kuni f22

Pildistamiskaugus : 0,25 m kuni ∞ lõpmatuseni)  
 Teravustamine : AF/MF valik  
 Kaal : 190 g (v.a varjuk ja kate)  
 Mõõtmed : Maks. diam. Ø 65,5 x kogupikkus 61 mm

Objektiivi varjuki kinnitus : Bajonett  
 Filtri kinnituskeerme diameeter : 58 mm

- Tehnilised andmed võivad muutuda ilma tootjapoolse etteatamiseta ja tootjapoolsete kohustusteta.

Euroopa klientidele



„CE“-märk näitab, et toode vastab Euroopa ohutus-, tervise-, keskkonna- ja kliendikaitse nõuetele. CE-märgiga tooted on müümiseks Euroopas.

## Ettevaatusabinõud. Loe tähelepanelikult!



### Hoiatused. Ettevaatusabinõud

- Ära vaata läbi objektiivi päikest. See võib põhjustada pimedaksjäämist või nägemise halvenemist.
- Ära hoi objektiivi ilma katteta. Kui päiksevalgus koondub objektiivis, siis võib tekkida tulekahju.
- Ära suuna objektiivi päikese poole. Päikesekiired võivad koonduda kaamera sisemuses objektiivis ja fookuses, põhjustades rikke või tulekahju.

### Käsitsemise ettevaatusabinõud

- Töötemperatuur on +40 °C kuni -10 °C.
- Väldi järske temperatuurimuutusi.
- Ära aseta objektiivi nii, et selle ühendusklemmid on suunatud alla.
- Väldi liigset rõhku.
- Ära puutu objektiivi läätsi.
- Ära ujuta kaamerat üle.
- Ära puutu objektiivi ühendusklemme.
- Ära lase objektiivil maha kukkuda.
- Väldi orgaanilisi lahusteid.
- Väldi liigset niiskust.
- Väldi magneteid.

- Ära tõsta kaamerat hoides kinni ainult objektiivi fokuseerimiseks mõeldud väljakeeratavast osast.

### Ettevaatusabinõud hoidmisel

- Kui sa objektiivi ei kasuta, aseta objektiivi kaas objektiivi ette.
- Objektiivi puhastamiseks kasuta kergekoelist riidet või pehmet lappi.
- Väldi putukatõrjevahendeid.

### Kui tekib probleem, võta ühendust Olympuse lähima teeninduskeskusega.

- **Euroopa tehniline klienditugi**

Külasta palun meie kodulehte  
<http://www.olympus-europa.com>  
või helista:

tel. 00800 - 67 10 83 00 (tasuta number)  
+49 180 5 - 67 10 83 või  
+49 40 - 237 73 48 99 (tasuline)

## **ES** INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar un producto Olympus. Antes de usarlo, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usar como referencia futura.

### **Nomenclatura (Fig. 1)**

- ① Sección de montura de parasol,
- ② Rosca de montura de filtro,
- ③ Anillo del zoom, ④ Anillo de enfoque,
- ⑤ Índice de montura, ⑥ Contactos eléctricos,
- ⑦ Tapa delantera, ⑧ Tapa trasera,
- ⑨ Parasol de objetivo

### **Colocar el parasol (Fig. 2)**

### **Guardar el parasol (Fig. 3)**

### **Configuración de objetivo (Fig. 4)**

### **Notas sobre la toma fotográfica**

- Cuando tome una fotografía de un sujeto a contraluz utilice el parasol.
- Los bordes de las imágenes pueden cortarse si se usa más de un filtro o un filtro grueso.

### **Características**

- El objetivo de 14 – 42 mm es un objetivo con una alta capacidad de imagen, diseñado exclusivamente para usar con las cámaras digitales réflex CUATRO TERCIOS Olympus.
- Objetivo de zoom estándar equivalente a un objetivo zoom de 28 – 84 mm en una cámara con película de 35 mm.
- Objetivo zoom con 10 elementos en 8 grupos incluyendo dos elementos de tipo esférico.
- El sistema de enfoque interno le permite tomar fotografías desde 0,25 m (distancia mínima de enfoque) hasta cualquier distancia focal.
- Puede ser usado con el teleconvertidor EC-14 opcional en el modo de enfoque manual (MF).

- Puede usarse con el tubo de extensión EX-25 bajo las condiciones siguientes:

Longitud focal	Ajuste de enfoque	Distancia de operación	Ampliación ( ): Cuando se convierte a una cámara con película de 35 mm
14 mm	No aplicable porque el enfoque es imposible.		
25 mm	MF	13,3 cm	1,02x (2,04x)
42 mm	MF	16,2 cm – 17,3 cm	0,61x – 0,69x (1,22x – 1,38x)

### Especificaciones principales

Montura	: Montura Cuatro Tercios
Distancia focal	: 14 – 42 mm
Abertura máx.	: f3,5 – 5,6
Ángulo de imagen	: 75°– 29°
Configuración de objetivo	: 8 grupos, 10 lentes Recubrimiento de múltiples capas capas (disposición simple parcial)

Control de diafragma	: f3,5 a f22
Distancia de toma fotográfica	: 0,25 m a ∞ (infinito)
Ajuste de enfoque	: Cambio AF/MF
Peso	: 190 g (excluyendo el parasol y la tapa)
Dimensiones	: Ø máx. 65,5 x longitud total 61 mm
Montura de parasol de objetivo	: Bayoneta
Diámetro de rosca demontura de filtro	: 58 mm

- Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

Para los clientes de Europa



La marca «CE» indica que este producto cumple con los requisitos europeos de seguridad, salud, protección del medio ambiente y del usuario. Los productos de marca CE están en venta en Europa.

## Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente



### Advertencias:

#### Precauciones sobre la seguridad

- No observe el sol a través del objetivo. Puede causar ceguera o daños en la vista.
- No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se concentra a través del objetivo, puede producir un incendio.
- Evite que el objetivo montado en la cámara apunte hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la cámara, lo que puede causar su mal funcionamiento o fuego.

#### Precauciones con la manipulación

- Temperatura de operación de +40 °C a -10 °C.
- Evite cambios bruscos de temperatura.
- No coloque el objetivo con sus contactos hacia abajo.
- Evite la presión excesiva.
- No toque el objetivo.
- No lo sumerja.
- No toque los contactos.
- No lo deje caer.
- Evite solventes orgánicos.

- Evite el exceso de humedad.
- Evite el magnetismo.
- No sostenga la cámara por la parte del objetivo que se ha de extender por la operación de enfoque.

#### Precauciones con el almacenamiento

- Tape el objetivo cuando no lo use.
- Para la limpieza del objetivo utilice un pañuelo de papel o un paño suave.
- Evite los repelentes de polillas.

**En caso de problema, póngase en contacto con su centro de servicio Olympus más cercano.**

#### • Asistencia técnica al cliente en Europa

Visite nuestro sitio Web

<http://www.olympus-europa.com>

o llame al NÚMERO:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Llamada gratuita)

+49 180 5 - 67 10 83 ó

+49 40 - 237 73 48 99 (Llamada de pago)

## **F1** KÄYTTÖOHJE

Kiitos, että olet ostanut Olympus-tuotteen. Turvallisuutesi varmistamiseksi lue nämä käyttöohjeet ennen käyttöä ja säilytä käyttöohjeita helposti saatavilla.

### **Osien nimet (Kuva 1)**

- ① Vastavalosuojan kiinnitysosa,
- ② Suodattimen kiinnitysosa,
- ③ Zoomausrengas,
- ④ Tarkennusrengas,
- ⑤ Kiinnitysmerkki,
- ⑥ Sähköliitännät,
- ⑦ Etusuojus,
- ⑧ Takasuojus,
- ⑨ Vastavalosuoja

### **Vastavalosuojan kiinnitys (Kuva 2)**

### **Vastavalosuojan säilytys (Kuva 3)**

### **Objektiivin rakenne (Kuva 4)**

### **Ota huomioon kuvatessasi**

- Käytä vastavalosuojaa kuvatessasi vastavaloon.
- Kuvan kulmat voivat leikkautua pois, mikäli käytetään enemmän kuin yhtä suodatinta tai käytetään paksua suodatinta.

### **Ominaisuudet**

- Tällä 14 – 42 mm objektiivilla on erittäin hyvät kuvausominaisuudet. Se on suunniteltu varta vasten käytettäväksi digitaalisissa Olympus FOUR THIRDS yksisilmäisissä peilikameroissa.
- Vakio zoom-objektiivi vastaa 28 – 84 mm zoom-objektiivia 35 mm filmikamerassa.
- Zoom-objektiivi, jossa 10 elementtiä 8 ryhmässä sekä kaksi asfääristä elementtiä.
- Sisäinen tarkennusjärjestelmä mahdollistaa kuvauksen minimitarkennusetäisyydeltä 0,25 m kautta koko polttovälin.
- Voidaan käyttää yhdessä lisävarusteena saatavan EC-14 telejatkeen kanssa käsitarkennus (MF) -tilassa.

- Voidaan käyttää lisävarusteena toimitettavan EX-25 loittorenkkaan kanssa, jos seuraavat ehdot täyttyvät:

Polttoväli	Tarkennus säätö	Työskentely- etäisyys	Suurennus ( ): Kun muunnettu 35 mm:n filmi- kameraan
14 mm	Ei käytettävissä koska tarkennus ei ole mahdollista.		
25 mm	MF	13,3 cm	1,02x (2,04x)
42 mm	MF	16,2 cm – 17,3 cm	0,61x – 0,69x (1,22x – 1,38x)

### Tuotetiedot

- Kiinnitys : FourThirds -kiinnitys  
 Polttoväli : 14 – 42 mm  
 Maksimiauukko : f3.5 – 5.6  
 Kuvakulma : 75° – 29°  
 Objektiivin rakenne : 8 ryhmää, 10 objektiivia  
 Monikalvopäällystetty  
 (osittain yksikerroksinen)  
 Himmentimen säätö : f3.5 – f22  
 Kuvausetäisyys : 0,25 m – ∞ (ääretön)  
 Tarkennuksen säätö : AF / MF vaihto

- Paino : 190 g (ilman vastavalosuo-  
 jojaa ja suojusta)  
 Mitat : Maks. läpim. Ø 65,5 x  
 Kokonaispituus 61 mm

Vastavalosuojan  
 kiinnitys : bajonetti  
 Suodattimen  
 kiinnitysosa läpimitta : 58 mm

- Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta tai sitoumusta valmistajan taholta.

### Asiakkaille Euroopassa



“CE”-merkki osoittaa, että tämä tuote täyttää Euroopassa voimassa olevat turvallisuutta, terveyttä, ympäristöä ja kuluttajansuojaa koskevat vaatimukset. CE-merkityt tuotteet on tarkoitettu Euroopan markkinoille.



## Varoimet: Lue seuraavat kohdat



### Varoitukset: Turvallisuusohjeet

- Älä katso objektiivin läpi aurinkoon.  
Se voi aiheuttaa sokeutumisen tai näön huononemisen.
- Älä jätä objektiivia ilman suojusta.  
Mikäli auringonvalo keskittyy objektiivin läpi, se saattaa aiheuttaa tulipalon.
- Älä osoita kameran objektiivia suoraan kohti aurinkoa.  
Auringonvalo keskittyy objektiivissa ja tarkentuu kameran sisään aiheuttaen mahdollisesti toimintahäiriön tai palovaurion.

### Varoimet käsittelyyn

- Käyttölämpötila-alue +40 °C ... -10 °C.
- Vältä äkillisiä lämpötilanvaihteluja.
- Älä aseta objektiivia siten, että sen koskettimet ovat alaspäin.
- Vältä liiallista painetta.
- Älä koske linssiin.
- Vältä upottamasta veteen.
- Älä koske koskettimiin.

- Älä pudota.
- Vältä orgaanisia liuottimia.
- Vältä liiallista kosteutta.
- Vältä magnetismia.
- Älä pitele kameraa objektiivin siitä osasta, joka tulee esiin tarkennettaessa.

### Varoimet säilytykseen

- Aseta suojus objektiiviin, jollei sitä käytetä.
- Puhdista objektiivi linssipaperilla tai pehmeällä kankaalla.
- Vältä kointorjunta-aineita.

### Jos sinulla on ongelmia, ota yhteyttä lähimpään Olympuksen palvelukeskukseen.

#### • Tekninen asiakaspalvelu Euroopassa

Vieraile verkkosivuillamme

<http://www.olympus-europa.com>

tai soita:

Puh. 00800 - 67 10 83 00 (maksuton)

+49 180 5 - 67 10 83 tai

+49 40 - 237 73 48 99 (maksullinen)

## **FR** MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions d'avoir choisi Olympus. Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

### **Nomenclature (Fig. 1)**

- ① Section de montage du parasoleil,
- ② Filetage de montage du filtre,
- ③ Bague de zoom,
- ④ Bague de mise au point,
- ⑤ Repère de montage,
- ⑥ Contacts électriques,
- ⑦ Bouchon avant,
- ⑧ Bouchon arrière,
- ⑨ Parasoleil

### **Fixation de la tête (Fig. 2)**

### **Rangement de la tête (Fig. 3)**

### **Configuration de l'objectif (Fig. 4)**

### **Remarques sur la prise de vue**

- Utiliser le parasoleil en prenant un sujet en contre-jour.
- Les bords des images risquent d'être coupés si plusieurs filtres sont utilisés ensemble ou en utilisant un filtre épais.

### **Caractéristiques**

- Le 14 – 42 mm est un objectif avec une capacité d'image élevée, conçu exclusivement pour être utilisé avec des appareils photo numériques reflex FOUR THIRDS Olympus.
- Objectif zoom standard équivalent à un objectif zoom de 28 à 84 mm sur un appareil photo à film de 35 mm.
- Objectif zoom avec 10 lentilles dans 8 groupes comprenant deux lentilles asphériques.
- Le système de mise au point interne vous permet de prendre des photos à partir de 0,25 m, la distance minimale de mise au point pour toutes les longueurs focales.
- Il peut être utilisé avec le téléconvertisseur EC-14 disponible en option en mode de mise au point manuelle (MF).

- Il peut être utilisé avec le tube allongé EX-25 disponible en option dans les conditions suivantes :

Longueur focale	Réglage de mise au point	Plage de fonctionnement	Grossissement ( ) : Converti en valeur pour un appareil photo à film de 35 mm
14 mm	Non applicable car la mise au point est impossible.		
25 mm	MF	13,3 cm	1,02x (2,04x)
42 mm	MF	16,2 cm – 17,3 cm	0,61x – 0,69x (1,22x – 1,38x)

### Caractéristiques principales

Monture	: Monture Four Thirds (4/3)
Longueur focale	: 14 à 42 mm
Ouverture maximale	: f3,5 à 5,6
Angle de vue	: 75° – 29°
Configuration de l'objectif	: 8 groupes, 10 lentilles Revêtement multicouche (simple couche en partie)
Commande de diaphragme	: f3,5 à f22

Plage de prise de vue	: 25 cm à ∞ (infini)
Ajustement de mise au point	: Commutation AF/MF
Poids	: 190 g (parasoleil et bouchon exclus)
Dimensions	: Max. dia. Ø 65,5 x Longueur totale 61 mm
Monture de tête d'objectif	: Baïonnette
Diamètre de filetage du montage du filtre	: 58 mm

- Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

Pour les utilisateurs en Europe



La marque «CE» indique que ce produit est conforme aux exigences européennes en matière de sécurité, santé, environnement et protection du consommateur. Les produits avec la marque «CE» sont pour la vente en Europe.

## Précautions : Bien lire la suite



### Avertissements : Précautions de sécurité

- Ne pas regarder le soleil à travers l'objectif. Cela pourrait causer des troubles ou la perte de la vue.
- Ne pas laisser l'objectif sans le bouchon. Si des rayons du soleil sont concentrés à travers l'objectif, un incendie risque de se produire.
- Ne pas pointer l'objectif monté sur l'appareil sur le soleil. Les rayons du soleil seraient concentrés dans l'appareil photo, pouvant provoquer un mauvais fonctionnement ou un incendie.

### Précautions de manipulation

- Température de fonctionnement entre +40 °C et -10 °C.
- Évitez les changements de température brusques.
- Ne pas mettre l'objectif avec ses contacts tournés vers le bas.
- Éviter trop de pression.
- Ne pas toucher l'objectif.
- Ne pas immerger.
- Ne pas toucher les contacts.

- Ne pas laisser tomber.
- Évitez les dissolvants.
- Évitez l'humidité excessive.
- Évitez les contacts magnétiques.
- Ne pas tenir l'appareil photo par la partie de l'objectif qui a été sortie par le fonctionnement de la mise au point.

### Précautions de rangement

- Mettre le bouchon sur l'objectif lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Pour le nettoyage des objectifs utiliser un tissu doux.
- Éviter les produits antimite.

### En cas de difficulté, contacter le centre de service Olympus le plus proche.

#### • Support technique européen

Visitez notre site à l'adresse

<http://www.olympus-europa.com>

ou appelez le NUMÉRO:

00800 - 67 10 83 00 (d'appel gratuit)

+49 180 5 - 67 10 83 ou

+49 40 - 237 73 48 99 (d'appel payant)

## **GR** ΟΔΗΓΙΕΣ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος Olympus. Για την ασφάλειά σας, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης πριν από τη χρήση και φυλάσσετε το σε προσιτό μέρος για μελλοντική αναφορά.

### **Ονόματα εξαρτημάτων (Σχ. [1])**

- ① Τμήμα υποδοχής καλύπτρας,
- ② Σπείρωμα υποδοχής φίλτρου,
- ③ Δακτύλιος zoom,
- ④ Δακτύλιος εστίασης,
- ⑤ Δείκτης υποδοχής,
- ⑥ Ηλεκτρικές επαφές,
- ⑦ Εμπρόσθιο κάλυμμα,
- ⑧ Οπίσθιο κάλυμμα,
- ⑨ Καλύπτρα φακού

### **Τοποθέτηση της καλύπτρας (Σχ. [2])**

### **Αποθήκευση της καλύπτρας (Σχ. [3])**

### **Στοιχεία φακού (Σχ. [4])**

### **Σημειώσεις σχετικά με τη λήψη**

- Χρησιμοποιείτε την καλύπτρα όταν φωτογραφίζετε θέματα με κόντρα φωτισμό.
- Εάν χρησιμοποιείτε περισσότερα από ένα φίλτρα ή ένα παχύ φίλτρο, ενδέχεται να κοπούν οι άκρες των φωτογραφιών.

### **Χαρακτηριστικά**

- Πρόκειται για ένα φακό 14 – 42 mm με υψηλές δυνατότητες απεικόνισης, σχεδιασμένο αποκλειστικά για χρήση με τις ψηφιακές φωτογραφικές μηχανές FOUR THIRDS ανάκλασης ενός φακού της Olympus.
- Τυπικός φακός zoom που ισοδυναμεί με φακό zoom 28 – 84 mm σε μηχανή φιλμ 35 mm.
- Φακός zoom με 10 στοιχεία σε 8 ομάδες, συμπεριλαμβανομένων δύο μη σφαιρικών στοιχείων.
- Με το σύστημα εσωτερικής εστίασης, μπορείτε να τραβήξετε φωτογραφίες από 0,25 m (1,0 in.), την ελάχιστη απόσταση εστίασης, σε οποιαδήποτε εστιακή απόσταση.
- Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με τον προαιρετικό τηλεμετατροπέα EC-14, στη χειροκίνητη λειτουργία εστίασης (MF).

- Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με τον προαιρετικό σωλήνα επέκτασης EX-25, υπό τις παρακάτω προϋποθέσεις:

Εστιακή απόσταση	Ρύθμιση εστίασης	Απόσταση λειτουργίας	Μεγέθυνση ( ): Κατά τη μετατροπή σε μηχανή φιλμ 35 mm
14 mm	Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί καθώς δεν είναι δυνατή η εστίαση.		
25 mm	MF	13,3 cm (5,2 in.)	1,02x (2,04x)
42 mm	MF	16,2 cm – 17,3 cm (6,4 in. – 6,8 in.)	0,61x – 0,69x (1,22x – 1,38x)

### Βασικά Χαρακτηριστικά

Υποδοχή	: Υποδοχή Four Thirds
Εστιακή απόσταση	: 14 – 42 mm
Μέγ. διάφραγμα	: f3,5 – 5,6
Γωνία εικόνας	: 75° – 29°
Στοιχεία φακού	: 8 ομάδες, 10 φακοί
	Επίστρωση πολλαπλών στρωμάτων (μερικώς ενός στρώματος)

Έλεγχος ίριδας	: f3,5 έως f22
Απόσταση λήψης	: 0,25 m (1,0 ft.) έως ∞ (άπειρο)
Ρύθμιση εστίασης	: Διακόπτης AF/MF
Βάρος	: 190 g (6,7 oz.) (χωρίς την καλύπτρα και το κάλυμμα)
Διαστάσεις	: Μέγ. διάμ. Ø 65,5 x Συνολικό μήκος 61 mm (2,4 in.)

Υποδοχή καλύπτρας φακού	: Μπαγιονέ
Διάμετρος σπειρώματος υποδοχής φίλτρου	: 58 mm

- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση ή υποχρέωση εκ μέρους του κατασκευαστή.

Για πελάτες στην Ευρώπη



Το σήμα «CE» υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό πληροί τα Ευρωπαϊκά πρότυπα που αφορούν την ασφάλεια, την υγεία, την προστασία του περιβάλλοντος και του καταναλωτή. Τα προϊόντα με το σήμα «CE» προορίζονται για πώληση στην Ευρώπη.

## Προληπτικά μέτρα:

### Διαβάστε προσεκτικά τα παρακάτω



#### Προειδοποιήσεις:

#### Προληπτικά μέτρα ασφαλείας

- Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσω του φακού.  
Ενδέχεται να προκληθεί τύφλωση ή μερική απώλεια όρασης.
- Μην αφήνετε το φακό χωρίς το κάλυμμα.  
Αν το ηλιακό φως συγκλίνει μέσω του φακού, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μην στρέφετε το φακό της μηχανής στον ήλιο.  
Το ηλιακό φως θα συγκλίνει στο φακό και θα εστιαστεί μέσα στη μηχανή, με αποτέλεσμα να προκληθεί δυσλειτουργία ή φωτιά.

#### Προφυλάξεις κατά το χειρισμό

- Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας  
+40 °C έως -10 °C.
- Αποφεύγετε τις απότομες μεταβολές θερμοκρασίας.
- Μην τοποθετείτε το φακό με τις επαφές στραμμένες προς τα κάτω.
- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση.
- Μην αγγίζετε το φακό.
- Ο φακός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται υποβρυχίως.

- Μην αγγίζετε τις επαφές.
- Μην ρίχνετε το φακό.
- Μην χρησιμοποιείτε οργανικά διαλυτικά.
- Μην εκθέτετε το φακό σε υπερβολική υγρασία.
- Μην εκθέτετε το φακό σε μαγνητικά πεδία.
- Μην κρατάτε τη μηχανή από το τμήμα του φακού που προεξέχει κατά τη διαδικασία της εστίασης.

#### Προληπτικά μέτρα κατά την αποθήκευση

- Καλύπτετε το φακό όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Για τον καθαρισμό του φακού, χρησιμοποιείτε μόνο χαρτομάντιλα ή ένα μαλακό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε απωθητικά σκόρου.

#### Εάν αντιμετωπίσετε κάποιο πρόβλημα, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο κέντρο service της Olympus.

- **Τεχνική υποστήριξη πελατών Ευρώπης**  
Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση <http://www.olympus-europa.com>  
ή καλέστε τον αριθμό:  
Τηλ. 00800 - 67 10 83 00 (χωρίς χρέωση)  
+49 180 5 - 67 10 83 ή  
+49 40 - 237 73 48 99 (με χρέωση)

## **HR** UPUTE

Zahvaljujemo vam na odabiru ovog Olympusovog proizvoda. Radi vaše sigurnosti pročitajte ovaj priručnik s uputama prije upotrebe i spremite ga za kasnije konzultiranje.

### **Nazivi dijelova (sl. 1)**

- ① Sjenilo objektivna,
- ② Navoj za pričvršćivanje filtra,
- ③ Prsten zooma,
- ④ Prsten fokusa,
- ⑤ Indeks navoja,
- ⑥ Električni kontakti,
- ⑦ Prednji poklopac,
- ⑧ Stražnji poklopac,
- ⑨ Sjenilo objektivna

### **Pričvršćivanje sjenila (sl. 2)**

### **Spremanje sjenila (sl. 3)**

### **Konstrukcija objektivna (sl. 4)**

### **Napomene o snimanju**

- Sjenilo koristite kada je objekt obasjan iz pozadine.
- Rubovi slika mogu biti odrezani ako se koristi više filtara ili ako se koristi debeli filter.

### **Značajke**

- Objektiv 14 – 42 mm pruža velike mogućnosti snimanja, a namijenjen je isključivo za digitalne fotoaparate Olympus s navojem za izmjenjive objektivne FOUR THIRDS.
- Standardni zoom objektiv ekvivalentan 28 – 84 mm zoom objektivu na 35 mm fotoaparatu.
- Zoom objektiv sa 10 leća u 8 skupina, uključujući dvije asferične leće.
- Unutarnji sustav za fokusiranje omogućava snimanje s minimalne udaljenosti od 0,25 m na svim žarišnim duljinama.
- Može se koristiti s opcijским telekonverterom EC-14 u ručnom načinu fokusiranja (MF).
- Može se koristiti s opcijским EX-25 makro prstenom pod sljedećim uvjetima:



Žarišna duljina	Namještanje fokusa	Radna udaljenost	Uvećanje ( ): Kod pretvaranja u 35 mm format
14 mm	Nije upotrebljivo zato što fokusiranje nije moguće.		
25 mm	MF	13,3 cm	1,02x (2,04x)
42 mm	MF	16,2 cm – 17,3 cm	0,61x – 0,69x (1,22x – 1,38x)

### Tehnički podaci

Navoj objektiva	: navoji objektiva Four Thirds
Žarišna duljina	: 14 – 42 mm
Maks. otvor objektiva	: f3.5 – 5.6
Vidno polje	: 75° – 29°
Konstrukcija objektiva	: 8 grupa, 10 leća Višeslojni zaštitni premaz (djelomično jednoslojni)
Kontrola otvora objektiva	: f3.5 do f22

Raspon snimanja	: 0,25 m do $\infty$ (beskonačno)
Namještanje fokusa	: prebacivanje AF/MF
Težina	: 190 g (bez sjenila i poklopca)
Dimenzije	: maks. prom. $\varnothing$ 65,5 x Sveukupna duljina 61 mm
Pričvršćenje sjenila objektiva	: bajonetsko
Promjer navoja za pričvršćivanje filtra	: 58 mm

- Tehnički podaci su podložni promjenama bez prethodne najave ili obveze od strane proizvođača.

Za europske korisnike



Oznaka »CE« označava da ovaj proizvod zadovoljava europske propise glede sigurnosti, zaštite zdravlja, korisnika i okoliša. Proizvodi s oznakom »CE« su za prodaju u Europi.

## Mjere sigurnosti: svakako pročitajte sljedeće



### Upozorenja: mjere sigurnosti

- Ne promatrajte sunce kroz objektiv. Moglo bi prouzročiti sljepoću ili oštećenje vida.
- Ne ostavljajte objektiv bez poklopca. Ako se sunčeva svjetlost konvergira u objektivu, može doći do požara.
- Ne usmjeravajte objektiv izravno prema suncu. Sunčeva svjetlost konvergirat će u objektivu i fokusirati se u fotoaparatu, što može izazvati oštećenje ili požar.

### Mjere opreza pri rukovanju

- Raspon radne temperature +40 °C do -10 °C.
- Izbjegavajte nagle promjene temperature.
- Ne stavljajte objektiv s kontaktima okrenutima prema dolje.
- Izbjegavajte preveliki pritisak.
- Ne dodirujte objektiv.
- Nemojte uranjati u tekućine.
- Ne dodirujte kontakte.
- Ne bacajte.
- Izbjegavajte organska otapala.
- Izbjegavajte prekomjernu vlagu.

- Izbjegavajte magnetska polja.
- Ne držite fotoaparat za dio objektiva koji se izvlači tijekom fokusiranja.

### Mjere opreza pri skladištenju

- Stavite poklopac kada ne koristite objektiv.
- Leće čistite mekanom krpom ili maramicom.
- Izbjegavajte sredstva protiv moljaca.

**Nastane li neki od gore navedenih problema, obratite se najbližem servisnom centru Olympus.**

#### • **Europska služba za pomoć korisnicima**

Posjetite našu web stranicu

<http://www.olympus-europa.com>

ili nazovite broj:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (besplatno)

+49 180 5 - 67 10 83 ili

+49 40 - 237 73 48 99 (uz naplatu)

## **HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

Köszönjük, hogy vásárlása során ezt az Olympus terméket választotta.

A saját biztonsága érdekében a készülék használatba vétele előtt olvassa el a jelen használati útmutatót, és tartsa könnyen hozzáférhető helyen, hogy szükség esetén később is tanulmányozhassa.

### **A készülék részei (1 ábra)**

- ① A fényellenző foglalata,
- ② Szűrőmenet,
- ③ Zoom gyűrű,
- ④ Élességállító gyűrű,
- ⑤ Bajonett illesztési pont,
- ⑥ Elektromos érintkezők,
- ⑦ Elülső sapka,
- ⑧ Hátsó sapka,
- ⑨ Fényellenző

### **A fényellenző csatlakoztatása (2 ábra)**

### **A fényellenző tárolása (3 ábra)**

### **Objektív felépítés (4 ábra)**

### **A felvét elkészítésre vonatkozó megjegyzések**

- A fényellenzőt akkor használja, ha a felvétel ellenfényben történik.
- A kép szélei lemaradhatnak, ha egynél több vagy vastag szűrőt használunk.

### **Tulajdonságok**

- A 14 – 42 mm-es objektív nagy tükrözési képességű lencse, amelyet kizárólag az Olympus FOUR THIRDS tükörreflexes digitális fényképezőgépekhez fejlesztettek ki.
- A standard zoomobjektív egy 28 – 84 mm zoomobjektívnek felel meg.
- Zoom objektív 10 lencsetaggal 8 csoportban két aszférikus lencsetaggal együtt
- A belső fókusztrendszer segítségével a minimális fókusztávolságról, azaz 0,25 m-ről készíthet képeket valamennyi gyújtótávolságon.
- A választható EC-14 telekonverterrel kézi fókuszt (MF) üzemmódban használható.

- Az opcionális EX-25 közgyűrűvel használható az alábbi feltételek mellett:

Gyújtó-távolság	Fókusz beállítás	Ható távolság	Nagyítás ( ): 35 mm-es analóg fényképezőgépre konvertálva
14 mm	Nem használható, mert nem lehetséges fókuszálni.		
25 mm	MF	13,3 cm	1,02x (2,04x)
42 mm	MF	16,2 cm – 17,3 cm	0,61x – 0,69x (1,22x – 1,38x)

### Műszaki adatok

Foglalat	: Four Thirds foglalat
Gyújtótávolság	: 14 – 42 mm
Max. rekeszérték	: f3,5 – 5,6
Képszög	: 75° – 29°
Az objektív felépítése	: 8 csoport, 10 lencse Többrétegű bevonat (részben egyrétegű)
Írisz vezérlés	: f3,5 – f22
Fényképezési tartomány	: 0,25 m – ∞ (végtelen)
Fókusz beállítás	: AF/MF átkapcsolás

Tömeg	: 190 g (fényellenző és védősapka nélkül)
Méreték	: Max. átm. Ø 65,5 x Teljes hosszúság 61 mm
Fényellenző foglalat	: Bajonett
A szűrőfoglalat csavarmentének átmérője	: 58 mm

- A gyártó fenntartja a műszaki adatok előzetes értesítés vagy kötelezettség nélküli megváltoztatásának jogát.

Európai vásárlóink számára



A »CE« jelölés garantálja, hogy a termék megfelel az európai uniós biztonsági, egészség- és környezetvédelmi, valamint fogyasztóvédelmi követelményeknek. A CE-jelzéssel ellátott termékek Európában kerülnek forgalomba.

## Óvintézkedések:

### Feltétlenül olvassa el az alábbiakat



#### **Figyelmeztetés: Biztonsági tudnivalók**

- Ne nézzen a Napba az objektíven keresztül, mert Vakságot vagy látáskárosodást okozhat.
- Ne hagyja az objektívet védősapka nélkül. Ha a napfény az objektívben összpontosul, tüzet okozhat.
- Ne hagyja a fényképezőgépet úgy, hogy az közvetlenül a nap felé legyen irányítva. Az objektívben összefutó és a fényképezőgép belsejébe irányuló napsugarak az objektív meghibásodását, vagy tüzet okozhatnak.

#### **Kezelési utasítások**

- Üzemi hőmérséklet tartomány: +40 °C-tól -10 °C-ig.
- Kerülje a hirtelen hőmérséklet-változásokat.
- Ne tegye az objektívet érintkezőjével lefelé.
- Kerülje a túl nagy nyomást.
- Ne érintse meg a lencsét.
- Ne merítse vízbe a készüléket.
- Ne érintse meg az érintkezőket.
- Ne ejtse le a készüléket.

- Kerülje a szerves oldószerek használatát.
- Kerülje a túlzott nedvességet.
- Kerülje a mágnesességet.
- Ne tartsa a fényképezőgépet az objektív kiálló részénél fogva, amely a fókuszáláshoz használatos.

#### **Tárolási utasítások**

- Használaton kívül helyezze fel a védősapkát.
- Az objektív tisztításához puha kendőt használjon.
- Kerülje a molyirtók használatát.

#### **Bármilyen probléma esetén lépjen kapcsolatba a legközelebbi Olympus márkaszervizzel.**

##### **• Műszaki segítségnyújtás Európában**

Kérjük, keresse fel honlapunkat.  
<http://www.olympus-europa.com>  
vagy hívja a következő számot:  
Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (ingyenes)  
illetve a  
+49 180 5 - 67 10 83 vagy  
+49 40 - 237 73 48 99 (díjköteles)

## עברית הוראות

אנו מודים לך על שרכשת מצלמה דיגיטלית מתוצרת אולימפוס.

למען בטיחותך, אנא קרא חוברת הוראות הפעלה זו לפני השימוש ושמור אותה בהישג יד לצורך עיון בעתיד.

### שמות החלקים (איור 1)

- 1 ושבת המגן, 2 תבריג תושבת הפילטר,
- 3 טבעת הזום, 4 טבעת המיקוד,
- 5 הברגת תושבת הפילטר, 6 מגעים חשמליים,
- 7 מכסה קדמי, 8 מכסה אחורי, 9 מגן העדשה

### חיבור המגן (איור 2)

### אחסון המגן (איור 3)

### קונפיגורציית העדשה (איור 4)

### הערות בנושא הצילום

- יש להשתמש במגן בעת צילום אובייקט בעל תאורת רקע.
- שולי התמונות עשויים להיחתך אם נעשה שימוש ביותר מפילטר אחד או בפילטר עבה.

### תכונות

- עדשת 14 – 42 מ"מ הינה עדשה בעלת קיבולת הדמיה גבוהה, שתוכננה במיוחד לשימוש במצלמות דיגיטליות "ארבעה שלישים" של אולימפוס, עם עדשת רפלקס בודדת.

- עדשת זום רגילה שוות-ערך 28 – 84 מ"מ, במצלמת פילם 35 מ"מ.
- עדשת זום בעלת 10 אלמנטים ב-8 קבוצות, כולל שני אלמנטים אספריים.
- מערכת מיקוד פנימית מאפשרת לך לצלם מ-0.25 מ' (טווח המיקוד המינימלי), לכל אורך המוקד.
- ניתן להפעיל עם ממיר הטלה האופציונלי EC-14 במצב פוקוס ידני (MF).
- ניתן להפעיל עם הצינור המאריך האופציונלי EX-25 בתנאים הבאים.

הגדלה ( ) : לאחר המרה למצלמת פילם 35 מ"מ	מרחק פעולה	כוונון מיקוד	אורך מוקד
בלתי שמיש, מכיוון שהמיקוד בלתי אפשרי.			14 מ"מ
1.02x (2.04x)	13.3 ס"מ	מיקוד ידני	25 מ"מ
0.69x – 0.61x (1.38x – 1.22x)	16.2 ס"מ – 17.3 ס"מ	מיקוד ידני	42 מ"מ

## מפרטים ראשיים

תושבת	: תושבת ארבעה שלישים
טווח מוקד	: 14 – 42 מ"מ
מפתח צמצם מקסימלי	: f3.5 – 5.6
זווית תמונה	: 29° – 75°
קונפיגורציית עדשה	: 8 קבוצות, 10 עדשות ציפוי פילם רב-שכבתי (חד-שכבתי בחלקו)
בקרת צמצם	: f3.5 עד f22
טווח צילום	: 0.25 מ' עד ∞ (אינסוף)
כוונון מיקוד	: החלפה בין מיקוד אוטומטי/ידני
משקל	: 190 ג'
ממדים	: (לא כולל מגן ומכסה) קוטר מרבי x Ø 65.5 אורך כולל 61 מ"מ
תושבת מגן עדשה	: כידון
הברגת תושבת הפילטר	
קוטר	: 58 מ"מ

- המפרטים עשויים להשתנות ללא הודעה מוקדמת או התחייבות מצד היצרן.

## מיועד ללקוחות באירופה

הסימון "CE" מציין שהמוצר תואם לדרישות האירופיות בתחומי בטיחות, בריאות, איכות-הסביבה והגנת הצרכן. מוצרים הנושאים את הסימן CE מיועדים למכירה באירופה.



## הוראות זהירות: יש להקפיד ולקרוא את המידע הבא

### ⚠ אזהרות: הוראות בטיחות

- יש להימנע מצפייה בשמש דרך העדשה.
- הדבר עלול לגרום לעיוורון או לליקוי ראייה.
- אין להשאיר את העדשה ללא המכסה.
- חדירה של אור שמש דרך העדשה עלולה לגרום לדליקה.
- אין לכוון את עדשת המצלמה לשמש.
- אור השמש יחדור דרך העדשה ויתמקד אל תוך המצלמה; הדבר עלול לגרום לתקלה או לשריפה.

• **שירות הלקוחות הטכני האירופי**

בקרר באתר הבית שלנו

<http://www.olympus-europa.com>

או התקשרו למספר:

טל: 00 83 10 67 - 00800 (שיחת חינם)

67 10 83 - 5 180 49 + או

99 48 73 237 - 40 49 + (בתשלום)

**הוראות טיפול**

- טווח טמפרטורת הפעולה נע מ-  $+40^{\circ}\text{C}$  עד  $-10^{\circ}\text{C}$  .
- יש להימנע משינויי טמפרטורה חדים.
- אין להניח את העדשה כאשר המגעים כלפי מטה.
- יש להימנע מלחץ רב מדי.
- אין לגעת בעדשה.
- אין לטבול במים.
- אין לגעת במגעים.
- אין להפיל.
- יש להימנע מממסים אורגניים.
- יש להימנע מלחות יתרה.
- יש להימנע משדות מגנטיים.
- אין להחזיק את המצלמה מחלק העדשה הנשלף לצורך פעולת המיקוד.

**הוראות אחסון**

- יש לכסות את העדשה כאשר היא אינה בשימוש.
  - לניקוי העדשה, יש להשתמש בבד ניקוי או במטלית רכה.
  - יש להימנע ממשמדי עש.
- אם תתעוררנה בעיות, נא לפנות אל מרכז השירות הקרוב של אולימפוס.**



## **T** ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto Olympus. Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso e conservatelo a portata di mano per qualsiasi riferimento futuro.

### **Denominazione delle parti (fig. 1)**

- ① Sezione montatura paraluce,
- ② Filettatura della montatura del filtro,
- ③ Anello dello zoom,
- ④ Ghiera di messa a fuoco,
- ⑤ Baionetta,
- ⑥ Contatti elettrici,
- ⑦ Tappo anteriore,
- ⑧ Tappo posteriore,
- ⑨ Paraluce

### **Attacco del paraluce (fig. 2)**

### **Conservazione del paraluce (fig. 3)**

### **Configurazione dell'obiettivo (fig. 4)**

### **Note sulla ripresa**

- Usate il paraluce durante la ripresa di soggetti in controluce.
- I bordi delle immagini possono essere ritagliati se si utilizza più di un filtro o un filtro spesso.

### **Caratteristiche**

- Il modello 14 – 42 mm è un obiettivo con elevate potenzialità creative, concepito esclusivamente per l'utilizzo con fotocamere digitali reflex QuattroTerzi (FOUR THIRDS) Olympus.
- Obiettivo zoom standard equivalente a 28 – 84 mm su macchina fotografica 35 mm.
- Obiettivo zoom con 10 elementi in 8 gruppi che comprendono due elementi asferici.
- Il sistema interno di messa a fuoco consente di fotografare a partire da una distanza di 0,25 m, la distanza minima di messa a fuoco, a qualsiasi focale.
- Può essere usato con il moltiplicatore di focale EC-14 opzionale in modalità di messa a fuoco manuale (MF).

- Può essere usato con il tubo di prolunga EX-25 opzionale nelle condizioni seguenti:

Lunghhezza focale	Regolazione messa a fuoco	Distanza operativa	Ingrandimento ( ): quando convertito a fotocamera con pellicola 35 mm
14 mm	Non utilizzabile perché non è possibile mettere a fuoco.		
25 mm	MF	13,3 cm	1,02x (2,04x)
42 mm	MF	16,2 cm – 17,3 cm	0,61x – 0,69x (1,22x – 1,38x)

### Specifiche principali

Baionetta	: Standard QuattroTerzi
Distanza focale	: 14 – 42 mm
Diaframma max	: f3.5 – 5.6
Angolo di campo	: 75° – 29°
Configurazione dell'obiettivo	: 8 gruppi, 10 elementi Rivestimento multistrato (parzialmente a singolo strato)
Diaframma	: Da f3.5 a f22

Campo di ripresa	: Da 0,25 m a $\infty$ (infinito)
Regolazione messa a fuoco	: Passaggio AF/MF
Peso	: 190 g (senza paraluce e copriobiettivo)
Dimensioni	: Diam. max. $\varnothing$ 65,5 mm x Lunghezza totale 61 mm
Attacco paraluce	: Baionetta
Filettatura della montatura del filtro	Diametro : 58 mm

- Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso o obbligo alcuno da parte del produttore.

Per utenti in Europa



Il marchio «CE» indica che il prodotto è conforme ai requisiti europei sulla sicurezza, sull'ambiente e sulla salute e protezione del consumatore. I prodotti con marchio «CE» sono destinati al mercato europeo.

## Precauzioni: Da leggere con attenzione



### Avvertenze: Misure di sicurezza

- Non osservate il sole attraverso l'obiettivo. Ciò potrebbe causare cecità o danni alla vista.
- Coprite sempre l'obiettivo con il copriobiettivo. Se la luce del sole converge attraverso l'obiettivo, può provocare un incendio.
- Non puntate la fotocamera direttamente verso la luce del sole. La luce del sole convergerà nell'obiettivo e sarà concentrata nella fotocamera, causando una possibile anomalia di funzionamento o un incendio.

### Precauzioni per l'utilizzo

- Intervallo di temperatura operativa: +40 °C a -10 °C.
- Evitate variazioni di temperatura.
- Non appoggiate l'obiettivo con i contatti rivolti verso il basso.
- Evitate un'eccessiva pressione.
- Non toccate l'obiettivo.
- Non immergete in acqua.
- Non toccate i contatti elettrici.
- Non lasciate cadere.

- Evitate solventi organici.
- Evitate un'eccessiva umidità.
- Evitate i campi magnetici.
- Non tenete la fotocamera per la sezione dell'obiettivo che si estende durante la messa a fuoco.

### Precauzioni per la conservazione

- Quando non utilizzate l'obiettivo, fissate il copriobiettivo.
- Per la pulizia dell'obiettivo utilizzate un fazzolettino di carta o un panno morbido.
- Evitate prodotti antitarpe.

### In caso di problemi, contattate il centro di assistenza Olympus più vicino.

#### • **Supporto tecnico clienti in Europa**

Visitate la nostra homepage  
<http://www.olympus-europa.com>

o chiamate:

Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (gratuito)

+49 180 5 - 67 10 83 oppure

+49 40 - 237 73 48 99 (a pagamento)

## **L** INSTRUKCIJA

Dėkojame, kad įsigijote šį „Olympus“ gaminį. Saugumo sumetimais perskaitykite šią instrukciją prieš naudodami gaminį ir laikykite ją netoliese, kad prireikus ateityje galėtumėte pasiskaityti.

### **Dalių pavadinimai (1 pav.)**

- ① Gaubto apsodo skyrius,
- ② Filtro apsodo sriegis,
- ③ Transfokatoriaus žiedas,
- ④ Fokusavimo žiedas,
- ⑤ Apsodo indeksas,
- ⑥ Elektriniai kontaktai,
- ⑦ Priekinis dangtelis,
- ⑧ Galinis dangtelis,
- ⑨ Objektyvo gaubtas

### **Gaubto tvirtinimas (2 pav.)**

### **Gaubto saugojimas (3 pav.)**

### **Objektyvo konfigūracija (4 pav.)**

### **Fotografavimo pastabos**

- Gaubtą naudokite fotografuodami objektą, apšviestą iš užnugario.
- Nuotraukų kraštai gali būti nukirpti, jei naudojamas daugiau nei vienas filtras arba jei naudojamas storas filtras.

### **Savybės**

- 14–42 mm objektyvas pasižymi dideliu vaizdo išgavimo pajėgumu, jis specialiai sukurtas naudoti su „Olympus“ FOURTHIRDS veidrodiniais („single-lens-reflex“) skaitmeniniais fotoaparatais.
- Standartinis transfokavimo objektyvas atitinka 28–84 mm transfokavimo objektyvą 35 mm fotoaparato atveju.
- Transfokavimo objektyvas su 10 elementų 8 grupėmis, įskaitant du asferinius elementus.
- Vidinė fokusavimo sistema leidžia fotografuoti nuo 0,25 m (minimalus fokusavimo atstumas) visu židinio nuotoliu.
- Galima naudoti su atskirai įgyjamu EC-14 telekonverteriu rankinio fokusavimo (MF) režimu.

- Gali būti naudojama su papildomu EX-25 ilginamuoju vamzdžiu nurodytomis sąlygomis:

Židinio ilgis	Židinio reguliavimas	Darbinis atstumas	Didinimas ( ): Konvertavus į 35 mm juostinį fotoaparata
14 mm	Negalima naudoti, nes negalimas fokusavimas.		
25 mm	MF	13,3 cm	1,02x (2,04x)
42 mm	MF	16,2 cm – 17,3 cm	0,61x – 0,69x (1,22x – 1,38x)

### Pagrindiniai techniniai duomenys

Apsodas	: „Four Thirds“ apsodas
Fokusavimo atstumas	: 14–42 mm
Maks. diafragma	: f3,5–5,6
Vaizdo kampas	: 75°–29°
Objektyvo konfigūracija	: 8 grupių, 10 objektyvų Daugiasluoksnis juostos padengimas (iš dalies vieno sluoksnio)
Diafragmos valdymas	: nuo f3,5 iki f22

Fotografavimo ribos	: nuo 0,25 m iki ∞ (begalybės)
Židinio reguliavimas	: AF / MF jungimas
Svoris	: 190 g (be gaubto ir dangtelio)
Matmenys	: Maks. skersmuo Ø 65,5 x Bendras ilgis 61 mm
Objektyvo gaubto apsodas	: „Bayonet“
Filtro apsodo sriegio skersmuo	: 58 mm

- Techniniai duomenys gali būti keičiami be išankstinio gamintojo pranešimo ar įsipareigojimo.

### Klientams Europoje



Ženklas „CE“ rodo, kad šis gaminytis atitinka Europos saugos, sveikatos, aplinkos ir vartotojo apsaugos reikalavimus. „CE“ paženklinėti gaminiai skirti parduoti Europoje.

**Atsargumo priemonės:  
būtinai perskaitykite čia pateiktą informaciją**



**Įspėjimai: saugos priemonės**

- Per objektyvą nežiūrėkite į saulę. Galite apakti arba sugadinti regėjimą.
- Nepalikite objektyvo be dangtelio. Objektyve susiliejus saulės šviesai kyla gaisro pavojus.
- Nenukreipkite fotoaparato objektyvo tiesiai į saulę. Saulės šviesa objektyve susilies ir susifokusuos fotoaparato viduje, dėl to galimi gedimai ar gaisras.

**Atsargumo priemonės naudojantis**

- Darbinės temperatūros diapazonas nuo +40 °C iki -10 °C.
- Saugokite nuo staigių temperatūros pokyčių.
- Nedėkite objektyvo kontaktais žemyn.
- Saugokite nuo per didelio slėgio.
- Nelieskite objektyvo.
- Nenardinkite į vandenį ir kitus skysčius.
- Nelieskite kontaktų.
- Nemėtykite.

- Saugokite nuo organinių tirpiklių.
- Saugokite nuo didelės drėgmės.
- Saugokite nuo magnetinio lauko šaltinių.
- Nelaikykite fotoaparato už objektyvo dalies, išsikišusios fokusavimo metu.

**Laikymo atsargumo priemonės**

- Ant nenaudojamo objektyvo uždėkite dangtelį.
- Objektyvą valykite medžiaga arba švelniu skudurėliu.
- Venkite repelentų kandims.

**Iškilus problemoms, susisiekite su artimiausiu „Olympus“ aptarnavimo centru.**

**• Europos klientų aptarnavimo techninis skyrius**

Apsilankykite mūsų tinklalapyje

<http://www.olympus-europa.com>

arba paskambinkite NUMERIU:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (nemokamas)

+49 180 5 - 67 10 83 arba

+49 40 - 237 73 48 99 (mokamas)

## **LV** NORĀDĪJUMI

Pateicamies, ka iegādājāties šo Olympus izstrādājumu. Savas drošības labad pirms lietošanas, lūdzu, izlasiet šo lietošanas rokasgrāmatu un glabājiet to viegli pieejamā vietā, jo tā jums var noderēt arī turpmāk.

### **Daļu nosaukumi (attēls 1)**

- ① Pārsega stiprināšanas daļa,
- ② filtra piestiprināšanas vītne,
- ③ tālummaiņas gredzens,
- ④ fokusa gredzens,
- ⑤ stiprinājuma rādītājs,
- ⑥ elektriskie kontakti,
- ⑦ priekšējais vāciņš,
- ⑧ aizmugurējais vāciņš,
- ⑨ objektīva pārsegs

### **Pārsega pievienošana (attēls 2)**

### **Pārsega glabāšana (attēls 3)**

### **Objektīva veids (attēls 4)**

### **Piezīmes par fotografēšanu**

- Izmantojiet pārsegu, fotografējot no aizmugures apgaismotus priekšmetus.
- Attēla malas var tikt nogrieztas, ja tiek izmantots vairāk nekā viens filtrs vai biezs filtrs.

### **Funkcijas**

- 14 – 42 mm ir objektīvs ar augstu attēlveidošanas jaudu, kas izstrādāts speciāli lietošanai ar „Olympus“ „FOURTHIRDS“ digitālām spoguļfotokamerām ar maināmu objektīvu.
- Standarta tālummaiņas objektīvs atbilst 28 – 84 mm tālummaiņas objektīvam 35 mm filmu kamerā.
- Objektīvs ar maināmu fokusa attālumu ar 10 elementiem 8 grupās, ieskaitot divus nesfēriskus elementus.
- Iekšējā fokusēšanas sistēma sniedz iespēju fotografēt no 0,25 m minimālajā asumā visā fokusa attālumā.
- Var izmantot kopā ar papildu aprīkojuma EC-14 telepārveidotāju manuālā fokusa (MF) režīmā.

- Var izmantot kopā ar papildu aprīkojuma EX-25 pagarinājuma cilindru šādos apstākļos:

Fokusa attālums	Fokuss regulēšana	Fotografēšanas attālums	Palielinājums ( ): kad pārvērsts līdzvērtīgā 35 mm filmu kameras palielinājumā
14 mm	Nav izmantojams, jo fokusēšana nav iespējama.		
25 mm	MF	13,3 cm	1,02x (2,04x)
42 mm	MF	16,2 cm – 17,3 cm	0,61x – 0,69x (1,22x – 1,38x)

### Galvenie tehniskie dati

Stiprinājums : „Four Thirds“ stiprinājums  
 Fokusa attālums : 14 – 42 mm  
 Maksimālais diafragmas atvērums : f3,5 – 5,6  
 Attēla leņķis : 75° – 29°  
 Objektīva veids : 8 grupas, 10 objektīvi  
 Daudzslāņu plēves pārklājums (ar daļēju atsevišķu slāni)

Varavīksnes kontrole : f3,5 līdz f22  
 Fotografēšanas diapazons : 0,25 m līdz ∞ (bezgalība)  
 Fokusa regulēšana : AF/MF pārslēgšana  
 Svars : 190 g (bez pārsega un vāciņa)  
 Izmēri : maks. diam. Ø 65,5 x Kopējais garums 61 mm

Objektīva pārsega stiprinājums : „Bayonet“  
 Filtra piestiprināšanas vītne diametrs : 58 mm

- Ražotājs ir tiesīgs mainīt tehniskos datus bez brīdinājuma un saistībām.

### Pircējiem Eiropā



Marķējums „CE“ norāda, ka šis izstrādājums atbilst Eiropas Savienības drošības, veselības, vides un pircēju aizsardzības prasībām. Izstrādājumi ar marķējumu „CE“ ir paredzēti pārdošanai Eiropā.



**Drošības norādījumi:**  
**noteikti izlasiet turpmākos norādījumus**



**Brīdinājumi: drošības norādījumi**

- Neskatieties uz sauli caur objektīvu.  
Tas var izraisīt redzes zaudējumu vai tās pasliktināšanos.
- Neatstājiet objektīvu ar neuzliktu vāciņu.  
Ja saules gaisma tiek konverģēta objektīvā, tas var izraisīt aizdegšanos.
- Nevērsiet fotokameras objektīvu tieši pret sauli. Saules gaisma konverģēsies objektīvā un fokusēsies fotokameras iekšpusē, tādējādi iespējams izraisot darbības traucējumus vai aizdegšanos.

**Lietošanas drošības norādījumi**

- Darbības temperatūras diapazons  
+40 °C līdz -10 °C.
- Nepakļaujiet krasām temperatūras izmaiņām.
- Nenovietojiet objektīvu ar kontaktvirsmu uz leju.
- Nepieļaujiet pārāk lielu spiedienu.
- Nepieskarieties objektīvam.
- Nedrīkst saslavināt.

- Nepieskarieties kontaktvirsmai.
- Nemetiet zemē.
- Izvairieties no organiskajiem šķīdinātājiem.
- Nepakļaujiet pārmērīga mitruma iedarbībai.
- Nepakļaujiet magnētiskā lauka iedarbībai.
- Neturiet fotokameru aiz objektīva daļas, kas izvirzīta fokusēšanas laikā.

**Glabāšanas drošības norādījumi**

- Uzlieciet objektīvam vāciņu, ja tas netiek izmantots.
- Objektīva tīrīšanai izmantojiet salveti vai mīkstu drānu.
- Neizmantojiet līdzekli pret insektiem.

**Ja jums rodas jebkādas problēmas,  
vērsieties tuvākajā „Olympus“ apkopes  
centrā.**

- **Tehniskā palīdzība klientiem Eiropā**  
Lūdzu, apmeklējiet mūsu mājas lapu  
<http://www.olympus-europa.com>  
vai zvaniet uz tālruni NUMURU:  
tālr.: 00800 - 67 10 83 00 (bezmaksas)  
+49 180 5 - 67 10 83 vai  
+49 40 - 237 73 48 99 (maksas)

## **NL AANWIJZINGEN**

Wij danken u voor de aanschaf van dit Olympus product. Lees a.u.b. voor uw eigen veiligheid deze handleiding voor het gebruik, en houd deze bij de hand voor raadpleging in de toekomst.

### **Naam van onderdelen (afb. 1)**

- ① Kapvatting,
- ② Filtervatting,
- ③ Zoomring,
- ④ Scherpstelring,
- ⑤ Index lensvatting,
- ⑥ Elektrische contacten,
- ⑦ Voorkap van de lens,
- ⑧ Achterkapje van de lens,
- ⑨ Lenskap

### **Bevestigen van de kap (afb. 2)**

### **Opbergen van de kap (afb. 3)**

### **Configuratie van de lens (afb. 4)**

### **Opmerkingen over het fotograferen**

- Fotografeert u een object in tegenlicht, gebruik dan de zonnekap.
- De randen van foto's zouden afgesneden kunnen worden als er meer dan één filter gebruikt wordt of als er een dik filter wordt gebruikt.

### **Kenmerken**

- De 14 – 42 mm is een lens met een hoge beeldcapaciteit, exclusief ontworpen voor Olympus FOUR THIRDS eenogige digitale spiegelreflexcamera's.
- Standaard zoomlens komt overeen met een 28 – 84 mm zoomlens op een kleinbeeld-camera.
- Zoomlens met 10 elementen in 8 groepen, inclusief twee asferische elementen.
- Inner focus-systeem maakt het mogelijk om vanaf 0,25 m, de minimale scherpstelafstand, over de gehele brandpuntsafstand te fotograferen.
- Geschikt voor gebruik met de optionele EC-14 teleconverter in de stand Handmatig scherpstellen (MF).

- Kan gebruikt worden met de optionele EX-25 teleconverter onder de volgende voorwaarden:

Brandpuntsafstand	Scherpstellenaanpassing	Werkafstand	Vergroting (): Indien geconverteerd naar kleinbeeld-camera
14 mm	Niet bruikbaar omdat scherpstellen onmogelijk is.		
25 mm	MF	13,3 cm	1,02x (2,04x)
42 mm	MF	16,2 cm – 17,3 cm	0,61x – 0,69x (1,22x – 1,38x)

### Belangrijkste technische gegevens

Lensvatting	: Four Thirds-lensvatting
Scherpstelafstand	: 14 – 42 mm
Max. diafragma	: f3.5 – 5.6
Beeldhoek	: 75° – 29°
Configuratie van de lens	: 8 groepen, 10 lenzen Meerlaagscoating (gedeeltelijk enkellaags)
Irisinstelling	: f3.5 tot f22

Scherpstelbereik	: 0,25 m tot ∞ (oneindig)
Scherpstelinstelling	: AF/MF wisseling
Gewicht	: 190 g (exclusief kapjes)
Afmetingen	: Max. doorsn. Ø 65,5 x totale lengte 61 mm
Lenskapvatting	: Bajonet
Filtervatting diameter:	58 mm

- Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving of enige verplichting van de zijde van de fabrikant.

### Voor klanten in Europa



Het waarmerk "CE" garandeert dat dit product voldoet aan de richtlijnen van de EU (Europese Unie) wat betreft veiligheid, gezondheid, milieu-aspecten en bescherming van de gebruiker. Producten met CE-keurmerk zijn te koop in Europa.

## Vorzorgsmaatregelen:

### Zorg ervoor dat u het volgende leest



#### Waarschuwingen:

##### Veiligheidsmaatregelen

- Kijk niet door de lens naar de zon. Dit kan blindheid of beschadiging van het gezichtsvermogen veroorzaken.
- Plaats het kapje altijd terug op de lens. Als er zonlicht wordt gebundeld door de lens, kan er brand ontstaan.
- Richt de cameralens niet op de zon. Hierdoor kan het zonlicht zich in de lens bundelen en zich verzamelen in de camera, wat kan leiden tot een storing of brand.

##### Vorzorgsmaatregelen voor gebruik

- Temperatuurbereik voor bediening +40 °C tot -10 °C.
- Voorkom abrupte temperatuurwijzigingen.
- Plaats de lens niet met de contacten naar beneden.
- Voorkom te hoge druk.
- Raak de lens niet aan.
- Niet onderdompelen.

- Raak de contacten niet aan.
- Laat niet vallen.
- Vermijd organische oplosmiddelen.
- Voorkom overmatig vocht.
- Voorkom magnetische velden.
- Houd de camera niet vast aan het deel van de lens dat uitgeschoven is bij het scherpstellen.

##### Vorzorgsmaatregelen voor opslag

- Plaats het kapje op de lens als deze niet wordt gebruikt.
- Gebruik voor het reinigen van de lens zakdoekjes of een zachte doek.
- Vermijd mottenballen.

##### Neem contact op met het servicecentrum van Olympus bij u in de buurt, indien er zich problemen voordoen.

- **Europese Technische klantendienst**

Bezoek onze homepage

<http://www.olympus-europa.com>

of bel het NUMMER:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (gratis)

+49 180 5 - 67 10 83 of

+49 40 - 237 73 48 99 (volgens tarief)

## **NO** INSTRUKSJONER

Takk for at du valgte dette Olympus-produktet. For din sikkerhets skyld, vennligst les denne bruksanvisningen før bruk, og oppbevar den tilgjengelig for fremtidige oppslag.

### **Navn på komponenter (fig. 1)**

- ① Hood mount section,
- ② Gjenger for filterfatning,
- ③ Zoomring,
- ④ Fokusring,
- ⑤ Fatningsindeks,
- ⑥ Elektriske kontakter,
- ⑦ Fordeksel,
- ⑧ Bakdeksel,
- ⑨ Linsefatning

### **Sette på solblender (fig. 2)**

### **Oppbevare solblender (fig. 3)**

### **Linsekonfigurasjon (fig. 4)**

#### **Merknader om fotografering**

- Bruk solblenderen når du fotograferer i motlys.
- Bildekantene kan bli avklippet hvis det brukes mer enn ett filter, eller hvis det brukes et tykt filter.

#### **Funksjoner**

- 14 – 42 mm er et objektiv med meget gode fotograferingsevner. Det er designet spesielt for bruk med Olympus FOURTHIRDS digital-kameraer med speilrefleks søker.
- Standard zoomobjektiv tilsvarer et 28 – 84 mm zoomobjektiv på et 35 mm-kamera.
- Zoomobjektiv med 10 elementer i 8 grupper inkludert to asfæriske elementer.
- Indre fokussystem muliggjør fotografering fra 0,25 m, minste fokuseringsavstand, ved alle fokallengder.
- Kan brukes med telekonverter EC-14 (ekstrautstyr) i manuell fokus-modus (MF).
- Kan brukes med et valgfri EX-25 forlengelsesrør under følgende betingelser:

Fokallengde	Fokusjustering	Arbeidsavstand	Forstørrelse (): Når konvertert til 35 mm-kamera
14 mm	Kan ikke brukes fordi fokusering er umulig.		
25 mm	MF	13,3 cm	1,02x (2,04x)
42 mm	MF	16,2 cm – 17,3 cm	0,61x – 0,69x (1,22x – 1,38x)

## Hovedspesifikasjoner

Fatning	: Fire tredels fatning
Fokalavstand	: 14 – 42 mm
Maks. blenderåpning	: f3.5 – 5.6
Bildevinkel	: 75° – 29°
Linsekonfigurasjon	: 8 grupper, 10 linser Flerlags foliebelegg (delvis bare ett lag)
Iriskontroll	: f3.5 til f22
Fotograferingsavstand	: 0,25 m til ∞ (uendelig)
Fokusjustering	: AF/MF veksling
Vekt	: 190 g (uten solblender og deksel)
Mål	: Maks. diam. Ø 65,5 x Total lengde 61 mm
Linsefatning	: Bajonett
Gjenger for filterfatning diameter	: 58 mm

- Spesifikasjoner kan endres uten forvarsel eller forpliktelser fra produsentens side.

For kunder i Europa



«CE»-merket viser at dette produktet er i samsvar med europeiske krav til sikkerhet, helse, miljø og forbrukerrettigheter. Produkter med «CE»-merket selges i Europa.

## Forsiktighetsregler: Les følgende (viktig)



### Advarsler: Sikkerhetsanvisninger

- Ikke se på solen gjennom linsen. Det kan føre til blindhet eller skade synet.
- Ikke la linsen ligge uten deksel. Dersom sollys samles i linsen kan det oppstå brann.
- Ikke rett kameralinsen mot solen. Sollys vil samles i linsen og fokuseres inne i kameraet, noe som kan føre til defekter eller brann.

### **Forsiktighetsregler for håndtering**

- Arbeidstemperaturområde +40 °C til -10 °C.
- Unngå brå temperaturendringer.
- Ikke legg objektivet med kontaktene ned.
- Unngå for sterkt trykk.
- Ikke berør linsen.
- Må ikke dyppes i vann.
- Ikke berør kontaktene.
- Ikke la den falle.
- Unngå organiske løsemidler.
- Unngå høy fuktighet.
- Unngå magnetpåvirkning.
- Ikke hold kameraet i den delen av objektivet som er skjøvet ut pga. fokusering.

### **Oppbevaringsregler**

- Sett deksel for linsen når den ikke er i bruk.
- Bruk et tørkle eller en myk klut til rengjøring.
- Unngå møllmidler.

**Hvis du opplever problemer kan du ta kontakt med nærmeste Olympus servicesenter.**

### **• Europeisk teknisk kundeservice**

Besøk vår hjemmeside

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring nummer:

Tlf. 00800 - 67 10 83 00 (gratis)

+49 180 5 - 67 10 83 eller

+49 40 - 237 73 48 99 (mot gebyr)

## **PL INSTRUKCJE**

Dziękujemy za zakup tego produktu firmy Olympus. Aby zapewnić bezpieczeństwo, przed użyciem produktu prosimy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu w celu skorzystania z niej w przyszłości.

### **Nazwy części (rys. 1)**

- ① sekcja osłony obiektywu,
- ② gwint filtra,
- ③ pierścień regulacji ogniskowej,
- ④ pierścień regulacji ostrości,
- ⑤ mocowanie bagnetowe obiektywu,
- ⑥ styki elektryczne,
- ⑦ przednia pokrywa,
- ⑧ tylna pokrywa,
- ⑨ osłona obiektywu

### **Dołączanie osłony (rys. 2)**

### **Przechowywanie osłony (rys. 3)**

### **Konfiguracja obiektywu (rys. 4)**

### **Wskazówki dotyczące fotografowania**

- Używaj osłony przy fotografowaniu obiektu oświetlonego od tyłu.
- W przypadku używania więcej niż jednego filtra albo grubego filtra może dojść do winietowania.

### **Funkcje**

- Obiektyw 14 – 42 mm to obiektyw o dużej zdolności przetwarzania obrazów, przeznaczony wyłącznie do stosowania z jednoobiektywowymi lustrzankami cyfrowymi Olympus systemu CZTERY TRZECIE.
- Obiektyw standardowy, odpowiednik 28 – 84 mm w przypadku aparatu z kliszą 35 mm.
- Obiektyw zoom z 10 elementami w 8 grupach włącznie z dwoma elementami asferycznymi.
- Wewnętrzny system ustawiania ostrości umożliwia wykonywanie zdjęć z odległości 25 cm, przy wszystkich ogniskowych.
- Może być używany z opcjonalnym telekonwerterem EC-14 w trybie ręcznego ustawiania ostrości (MF).



- Może być użyte z opcjonalnym pierścieniem pośrednim EC-25 po spełnieniu następujących warunków:

Ogniskowa długość	Regulacja ostrości	Odległość przedmiotowa	Skala odwzorowania ( ): W przeliczeniu dla aparatu z kliszą 35 mm
14 mm	Niemożliwe do wykonania, ponieważ ustawianie ostrości nie jest możliwe.		
25 mm	MF	13,3 cm	1,02x (2,04x)
42 mm	MF	16,2 – 17,3 cm	0,61x – 0,69x (1,22x – 1,38x)

### Podstawowe dane techniczne

Bagnet	: bagnet 4/3
Ogniskowa	: 14 – 42 mm
Maks. przysłona	: f3,5 – 5,6
Kąt widzenia obrazu	: 75° – 29°
Konfiguracja obiektywu	: 8 grup, 10 soczewek Powłoka wielowarstwowa (częściowo jednowarstwowa)

Sterowanie przysłoną	: f3,5 do f22
Zakres ostrzenia	: 0,25 m do ∞ (nieskończoność)
Regulacja ostrości	: zmiana trybów AF/MF
Waga	: 190 g (bez pokrywy i osłony)
Wymiary	: maks. średnica Ø 65,5 x długość całkowita 61 mm
Gniazdo osłony obiektywu	: bagnet
Gwint montażu filtra średnica	: 58 mm

- Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia i bez żadnych zobowiązań ze strony producenta.

Dla klientów w Europie



Symbol »CE« oznacza, że niniejszy produkt spełnia europejskie wymagania w zakresie bezpieczeństwa, ochrony zdrowia, środowiska i konsumenta. Produkty oznaczone symbolem »CE« są przeznaczone do sprzedaży na terenie Europy.

## Środki bezpieczeństwa:

### Należy przeczytać następujące zalecenia



#### Ostrzeżenia: Zasady bezpieczeństwa

- Nie patrz na słońce przez obiektyw. Może to spowodować ślepotę lub uszkodzenie wzroku.
- Nie zostawiaj obiektywu bez pokrywki. Skupienie światła słonecznego w obiektywie może spowodować pożar.
- Nie kieruj obiektywu aparatu bezpośrednio na słońce. Światło słoneczne ogniskuje się poprzez obiektyw wewnątrz aparatu i może zakłócić jego działanie, a nawet spowodować jego zapalenie.

#### Środki ostrożności dotyczące obsługi

- Zakres temperatury pracy od +40 °C do -10 °C.
- Należy unikać gwałtownych zmian temperatury.
- Nie odkładaj obiektywu ze stykami skierowanymi w dół.
- Należy unikać zbyt dużego nacisku.
- Nie dotykaj soczewki.
- Nie zanurzaj aparatu.
- Nie dotykaj styków.

- Nie upuszczaj aparatu.
- Unikaj rozpuszczalników organicznych.
- Unikaj nadmiernej wilgotności.
- Unikaj pól magnetycznych.
- Nie trzymaj aparatu za część obiektywu wysuniętą podczas ustawiania ostrości.

#### Środki ostrożności dotyczące przechowywania

- Zakładaj na obiektyw pokrywkę, gdy nie jest on używany.
- Do czyszczenia obiektywu używaj tylko chusteczki lub lekko wilgotnej szmatki.
- Unikaj środków przeciwko molom.

#### Jeżeli masz jakikolwiek problem, skontaktuj się z najbliższym centrum serwisowym Olympus.

##### • Europejskie wsparcie techniczne dla klientów

Odwiedź naszą stronę domową  
<http://www.olympus-europa.com>

lub zadzwoń pod NUMER:

tel. 00800 - 67 10 83 00 (numer bezpłatny)

+49 180 5 - 67 10 83 lub

+49 40 - 237 73 48 99 (numer płatny)

## **PT** INSTRUÇÕES

Obrigado por ter adquirido este produto Olympus. Para garantir a sua segurança, agradecemos que leia o presente manual de instruções antes da utilização e que o guarde para futura referência.

### **Nome das partes (Fig. 1)**

- ① Secção de montagem do pára-sol,
- ② Rosca para filtro,
- ③ Anel de zoom,
- ④ Anel de focagem,
- ⑤ Marca de montagem,
- ⑥ Contactos eléctricos,
- ⑦ Tampa frontal,
- ⑧ Tampa traseira,
- ⑨ Pára-sol da objectiva

### **Montar o pára-sol (Fig. 2)**

### **Guardar o pára-sol (Fig. 3)**

### **Configuração da objectiva (Fig. 4)**

### **Notas para fotografar**

- Utilize o pára-sol quando fotografar um assunto em contraluz.
- As margens da imagem podem ficar cortadas se utilizar mais que um filtro ou usar filtros demasiado grossos.

### **Características**

- A objectiva de 14 – 42 mm é uma objectiva com elevada capacidade de imagem, concebida exclusivamente para ser utilizada nas câmaras digitais SLR QUATRO TERÇOS Olympus.
- Objectiva com zoom padrão equivalente a uma 28 – 84 mm de uma câmara de filme de 35 mm.
- Objectivas com zoom com 10 elementos em 8 grupos, incluindo dois elementos esféricos.
- O sistema de focagem interior permite-lhe fotografar a uma distância de 0,25 m, a distância mínima de focagem, com todo o comprimento focal.
- Pode ser utilizada com o teleconversor EC-14 opcional num modo de focagem manual (MF).

- Pode ser utilizado com o tubo de extensão EX-25 opcional nas seguintes condições:

Comprimento focal	Ajuste de focagem	Distância de funcionamento	Ampliação (): Quando convertida para uma câmara de 35 mm
14 mm	Não utilizável porque a focagem é impossível.		
25 mm	MF	13,3 cm	1,02x (2,04x)
42 mm	MF	16,2 cm – 17,3 cm	0,61x – 0,69x (1,22x – 1,38x)

### Especificações Principais

Montagem	: Montagem Quatro Terços
Distância focal	: 14 – 42 mm
Abertura máx.	: f3.5 – 5.6
Ângulo de imagem	: 75° – 29°
Configuração da objectiva	: 8 grupos, 10 lentes Revestimento de película com diversas camadas (parcialmente camada única)
Controlo da íris	: f3.5 a f22
Distância de disparo	: 0,25 m a $\infty$ (infinito)

Ajuste de focagem	: Comutação AF/MF
Peso	: 190 g (excluindo o pára-sol e a tampa)
Dimensões	: Diâ. máx. Ø 65,5 x Comprimento total 61 mm
Montagem do pára-sol	: Baioneta
Diâmetro da rosca para do filtro	: 58 mm

- As especificações estão sujeitas a alteração, sem obrigação de aviso prévio, por parte do fabricante.

### Para Clientes na Europa



A marca «CE» indica que este produto está em conformidade com os requisitos europeus de segurança, saúde, protecção ambiental e do consumidor. Os produtos com a marca «CE» destinam-se à comercialização na Europa.

## Precauções: Não se esqueça de ler o seguinte



### Advertências: Precauções de segurança

- Não visualize o sol através da objectiva. Pode causar cegueira ou problemas de visão.
- Não deixe a objectiva sem tampa. Se a luz solar for convergida através da objectiva, poderá originar um incêndio.
- Não aponte a objectiva da câmara para o sol. Os raios solares convergirão na objectiva e focarão o interior da câmara, possivelmente causando uma avaria ou incêndio.

### Precauções de manuseamento

- Intervalo de temperatura de funcionamento +40 °C a -10 °C.
- Evite alterações de temperatura abruptas.
- Não coloque a objectiva com os contactos para baixo.
- Evite exercer demasiada pressão.
- Não toque na objectiva.
- Não mergulhe a câmara.
- Não toque nos contactos.
- Não deixe cair.

- Evite solventes orgânicos.
- Evite a humidade excessiva.
- Evite o magnetismo.
- Não segure a câmara pela secção da objectiva saliente devido à operação de focagem.

### Precauções de armazenamento

- Tape a objectiva quando esta não for utilizada.
- Utilize um lenço ou um pano macio para limpar a objectiva.
- Evite repelentes de traças.

**Em caso de problema, contacte o Centro de Assistência Técnica Olympus mais próximo.**

#### • Assistência técnica ao Cliente Europeu

Visite o nosso site

<http://www.olympus-europa.com>

ou contacte o NÚMERO:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Número gratuito)

+49 180 5 - 67 10 83 ou

+49 40 - 237 73 48 99 (a cobrar)

## **RO** INSTRUȚIUNI

Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs Olympus. Pentru a fi în siguranță, vă rugăm să citiți acest manual de instrucțiuni înainte de utilizare și să-l păstrați la îndemână pentru utilizări viitoare.

### **Numele componentelor (Fig. 1)**

- ① Secțiune carcasă parasolar,
- ② Filet carcasă filtru,
- ③ Inel zoom,
- ④ Inel focalizare,
- ⑤ Index carcasă,
- ⑥ Contacte electrice,
- ⑦ Capac protecție frontal,
- ⑧ Capac protecție dorsal,
- ⑨ Parasolar obiectiv

### **Atașarea parasolarului (Fig. 2)**

### **Depozitarea parasolarului (Fig. 3)**

### **Configurare obiectiv (Fig. 4)**

### **Observații privind fotografierea**

- Folosiți parasolarul când fotografiați în contralumină.
- Marginile fotografiilor pot ieși tăiate, dacă este folosit mai mult de un filtru sau dacă este folosit un filtru gros.

### **Caracteristici**

- Modelul 14 – 42 mm este un obiectiv cu o mare capacitate imagistică, creat exclusiv pentru a fi utilizat cu camere digitale Olympus FOURTHIRDS single-lens-reflex (DSLR).
- Obiectiv cu zoom standard echivalent cu un 28 – 84 mm pe o cameră cu film de 35 mm.
- Obiectiv zoom cu 10 elemente în 8 grupuri, incluzând două elemente sferice.
- Sistemul interior de focalizare vă permite să fotografiați de la 0,25 m, distanța minimă de focalizare, la întreaga distanță de focalizare.
- Poate fi folosit cu teleconvertorul opțional EC-14 în modul de focalizare manuală (MF).

- Poate fi utilizat cu prelungitorul opțional EX-25 în următoarele condiții:

Lungime focală	Focalizare focalizare	Distanță de lucru	Mărire ( ): Când este convertit în cameră cu film de 35 mm
14 mm	Nu este utilizabil deoarece focalizarea este imposibilă.		
25 mm	MF	13,3 cm	1,02x (2,04x)
42 mm	MF	16,2 cm – 17,3 cm	0,61x – 0,69x (1,22x – 1,38x)

### Specificații principale

Carcasă	: Carcasă Four Thirds
Distanță focală	: 14 – 42 mm
Deschidere maximă	: f3,5 – 5,6
Unghiul imaginii	: 75° – 29°
Configurația obiectivului	: 8 grupuri, 10 obiective Acoperire peliculă stratificată (parțial strat unic)

Control diafragmă	: f3,5 la f22
Distanțe fotografierie	: 0,25 m la ∞ (infinite)
Reglarea focalizării	: Comutare AF/MF
Greutate	: 190 g (fără parasolar și capac)
Dimensiuni	: Diam. max. Ø 65,5 x Lungime totală 61 mm
Carcasă parasolar	: Baionetă
Filet pentru carcasa filtrului diametru	: 58 mm

- Specificațiile pot suferi schimbări fără niciun anunț sau obligație din partea producătorului.

Pentru clienți din Europa



Semnul «CE» indică faptul că acest produs îndeplinește normele europene de siguranță, sănătate, mediu și protecția consumatorului. Produsele cu semnul «CE» sunt destinate comercializării în Europa.

## Precauții: Citiți următoarele



### **Avertisment: Măsuri de siguranță**

- Nu priviți soarele prin obiectiv. Aceasta poate cauza orbire sau poate deteriora vederea.
- Nu lăsați obiectivul fără capac. Dacă prin obiectiv trece lumină solară, poate rezulta un incendiu.
- Nu îndreptați obiectivul camerei către soare. Lumina solară va trece prin obiectiv și se va focaliza în cameră, cauzând defectarea sau un incendiu.

### **Recomandări pentru utilizare**

- Intervalul de temperaturi de operare +40 °C la -10 °C.
- Evitați schimbările bruște de temperatură.
- Nu puneți obiectivul cu contactele sale orientate în jos.
- Evitați presiunea excesivă.
- Nu atingeți obiectivul.
- Evitați scufundarea.
- Nu atingeți contactele.
- A nu se scăpa din mână.

- Evitați solvenții organici.
- Evitați umezeala în exces.
- Evitați câmpurile magnetice.
- Nu țineți camera de partea obiectivului care iese în afară în timpul operațiunii de focalizare.

### **Mod de depozitare**

- Puneți capacul pe obiectiv atunci când nu utilizați aparatul.
- Pentru curățarea obiectivului folosiți șervețele sau o cârpă moale.
- Evitați substanțele antimolii.

### **Dacă întâmpinați probleme, contactați cel mai apropiat service autorizat Olympus.**

#### **• Suport tehnic pentru clienți în Europa**

Vă rugăm să vizitați pagina noastră de internet <http://www.olympus-europa.com>

sau sunați la NUMĂRUL:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (telefon gratuit)

+49 180 5 - 67 10 83 sau

+49 40 - 237 73 48 99 (taxabil)



## **RU** ИНСТРУКЦИЯ

Благодарим Вас за приобретение данного продукта Olympus. Перед использованием прочтите это руководство по эксплуатации, чтобы обеспечить свою безопасность. Храните его в доступном месте, чтобы в будущем Вы могли легко его найти.

### **Спецификация компонентов (Рис. 1)**

- ① Узел крепления бленды,
- ② Резьба для крепления фильтра,
- ③ Кольцо трансфокатора, ④ Фокальное кольцо,
- ⑤ Указатель крепления,
- ⑥ Электрические контакты, ⑦ Передняя крышка,
- ⑧ Задняя крышка, ⑨ Бленда объектива

### **Крепление бленды (Рис. 2)**

### **Хранение бленды (Рис. 3)**

### **Конфигурация объектива (Рис. 4)**

### **Указания по съемке**

- Используйте бленду при съемке объекта в контровом свете.
- При использовании нескольких фильтров или фильтра большой толщины возможно обрезание краев снимков.

### **Свойства**

- Объектив 14 – 42 мм предназначен исключительно для использования с однообъективными зеркальными цифровыми фотоаппаратами стандарта FOUR THIRDS.
- Стандартный объектив, эквивалентный объективу с фокусным расстоянием 28 – 84 мм на фотоаппаратах для 35-мм пленки.
- Объектив, состоящий из 10 элементов, объединенных в 8 групп, включая два асферических элемента.
- Внутренняя система фокусировки позволяет Вам вести съемку на расстоянии 0,25 м, минимальном расстоянии фокусирования по всей длине фокуса.
- Может использоваться с опциональным телеконвертером EC-14 в режиме ручной фокусировки (MF).

- Может использоваться с опциональным удлинительным тубусом EX-25 на следующих условиях:

Длина фокуса	Фокус настройка	Рабочее расстояние	Увеличение ( ): Если преобразуется для фотоаппарата с 35-мм пленкой
14 мм	Не используется, так как фокусировка не может быть выполнена.		
25 мм	MF	13,3 см	1,02x (2,04x)
42 мм	MF	16,2 см – 17,3 см	0,61x – 0,69x (1,22x – 1,38x)

### Основные технические данные

Байонет : Four Thirds  
 Фокусное расстояние : 14 – 42 мм  
 Макс. диафрагма : f3,5 – 5,6  
 Угол изображения : 75° – 29°  
 Конфигурация объектива : 8 групп, 10 линз  
 Многослойное пленочное покрытие (частично однослойное)

Регулировка диафрагмы : от f3,5 до f22  
 Расстояние съёмки : 0,25 м до ∞  
 (бесконечность)  
 Регулировка фокуса : Переключение AF / MF  
 Вес : 190 г (без бленды и крышки)  
 Размеры : Макс. диам. Ø 65,5 x  
 Общая длина 61 мм  
 Крепление бленды объектива : штыковое  
 Резьба для крепления фильтра диаметр : 58 мм

- Данные спецификации могут быть изменены без предварительного уведомления или обязательств со стороны производителя.

Для покупателей в Европе



Знак «CE» указывает, что данный продукт соответствует европейским требованиям по безопасности, охране здоровья, окружающей среды и защите потребителя. Продукты со знаком «CE» предназначены для продажи в Европе.

## Меры предосторожности:

### Обязательно прочтите следующие указания



#### Предупреждения:

##### Меры предосторожности

- Не смотрите на солнце через объектив. Это может привести к слепоте или ухудшению зрения.
- Не оставляйте объектив без крышки. В результате фокусирования проходящего через объектив солнечного света может произойти пожар.
- Не направляйте объектив фотоаппарата на солнце. Солнечный свет сходится в объективе и фокусируется внутри фотоаппарата, что может привести к неисправности или пожару.

##### Меры предосторожности при обращении

- Диапазон температур эксплуатации от +40 °C до -10 °C.
- Избегайте резкого перепада температур.
- Не кладите объектив контактами вниз.
- Избегайте чрезмерного давления.
- Не трогайте линзу.
- Не погружайте в воду.
- Не трогайте контакты.

- Не роняйте.
- Избегайте контакта с органическими растворителями.
- Избегайте чрезмерной влажности.
- Избегайте действия сильных магнитных полей.
- Не держите фотоаппарат за часть объектива, выдвигающуюся при фокусировании.

##### Меры предосторожности при хранении

- Закройте неиспользуемый объектив крышкой.
- Для очистки объектива используйте салфетку или мягкую ткань.
- Избегайте контакта со средствами от моли.

##### При возникновении проблем обратитесь в местный сервисный центр компании Olympus.

##### • Техническая поддержка пользователей в Европе

Пожалуйста, посетите наш интернет-сайт <http://www.olympus-europe.com> или позвоните по нашему номеру: Тел. 00800 - 67 10 83 00 (бесплатно) +49 180 5 - 67 10 83 или +49 40 - 237 73 48 99 (платно)

## **SE BRUKSANVISNING**

Tack för att du har köpt en produkt från Olympus. För säker användning bör du först läsa igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

### **Kamerans delar (bild 1)**

- ① Fattning för motljusskydd,
- ② Filterfattning,
- ③ Zoomring,
- ④ Fokuseringsring,
- ⑤ Fattningsmarkering,
- ⑥ Elektriska kontakter,
- ⑦ Främre objektivskydd,
- ⑧ Bakre objektivlock,
- ⑨ Motljusskydd

### **Montera motljusskyddet (bild 2)**

### **Förvara motljusskyddet (bild 3)**

### **Objektivkonfigurering (bild 4)**

### **Anmärkningar om fotografering**

- Använd motljusskyddet när du fotograferar i motljus.
- Om mer än ett filter används eller om filtret är tjockt kan det hända att bildens kanter beskärs.

### **Funktion**

- 14 – 42 mm objektivet är ett objektiv med hög avbildningskapacitet, framtaget särskilt för att användas med Olympus FOUR THIRDS digitala SLR-kameror.
- Standardzoomobjektiv motsvarande ett 28 – 84 mm zoomobjektiv på en 35 mm filmkamera.
- Zoomobjektiv med 10 element i 8 grupper inklusive 2 asfäriska element.
- Innerfokuseringssystemet gör att du kan fotografera från 0,25 m, objektivets närgräns, vid alla brännvidder.
- Kan användas tillsammans med en EC-14-telekonverter (säljs separat) vid manuell skärpeinställning (MF).

- Kan användas tillsammans med en EX-25-mellanring (säljs separat) under följande förhållanden:

Brännvidd	Skärpa justering	Räckvidd	Förstoring (): Vid konvertering till en 35 mm filmkamera
14 mm	Kan inte användas på grund av att skärpeinställning är omöjligt.		
25 mm	MF	13,3 cm	1,02x (2,04x)
42 mm	MF	16,2 cm – 17,3 cm	0,61x – 0,69x (1,22x – 1,38x)

### Tekniska data

Fattning	: Four Thirds-fattning
Fokuseringsområde	: 14 – 42 mm
Max. bländare	: f3,5 – 5,6
Bildvinkel	: 75° – 29°
Objektivkonfigurering	: 8 grupper, 10 objektiv Flerskiktig ytbeläggning (delvis enkel-skiktad)

Bländaromfång	: f3,5 till f22
Fotograferingsavstånd	: 0,25 m till ∞ (oändligt)
Skärpejustering	: Växla mellan AF/MF
Vikt	: 190 g (utan motljusskydd och objektivskydd)
Mått	: Max. diameter Ø 65,5 x Total längd 61 mm

Fattning för motljusskydd	: Bajonett
Filterfattning diameter	: 58 mm

- Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande och utan skyldigheter från tillverkarens sida.

För kunder i Europa



»CE»-märket visar att produkten följer den europeiska standarden för säkerhet, hälsoskydd, miljöskydd och kundskydd. CE-märkta produkter säljs i Europa.

## Obs! Läs noga igenom informationen nedan



### Varningar: Säkerhetsföreskrifter

- Titta inte direkt mot solen genom objektivet. Du kan bli blind eller synskadad.
- Låt inte objektivet ligga utan skydd. Om solljus strålar in genom objektivet, kan det börja brinna.
- Rikta inte kameraobjektivet mot solen. Solljus strålar in i objektivet och koncentreras inuti kameran och kan göra att kameran inte fungerar korrekt eller orsaka brand.

### Säkerhetsföreskrifter

- Användningstemperatur +40 °C till -10 °C.
- Undvik plötsliga temperaturförändringar.
- Lägg inte objektivet med kontaktytorna nedåt.
- Undvik för högt tryck.
- Rör inte vid linsen.
- Sänk inte ner i vatten.
- Rör inte vid kontaktytorna.
- Tappa inte.

- Undvik organiska lösningsmedel.
- Undvik för mycket fukt.
- Undvik magnetism.
- Håll inte kameran i den delen av objektivet som skjutits ut under skärpeinställningen.

### Förvaring

- Sätt på skyddet när objektivet inte används.
- Använd mjukt papper eller en mjuk trasa för att ta bort smuts från objektivet.
- Undvik malmedel.

### Kontakta din närmaste Olympus servicestation om något problem uppstår.

#### • Teknisk kundsupport i Europa

Besök vår hemsida

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (avgiftsfritt)

+49 180 5 - 67 10 83 eller

+49 40 - 237 73 48 99 (avgift)

## **SI** NAVODILA

Hvala za nakup izdelka podjetja Olympus.  
Za zagotovitev varnosti pred uporabo preberite ta priročnik in ga shranite, da bo pri roki za prihodnjo uporabo.

### **Nazivi delov (sl. 1)**

- ① Predel za namestitve zaslonke
- ② Navoj za pritrditev filtra
- ③ Obroček za zoom
- ④ Obroček za izostritev
- ⑤ Oznaka za namestitve objektiva
- ⑥ Električni kontakti
- ⑦ Sprednji pokrovček
- ⑧ Zadnji pokrovček
- ⑨ Sončna zaslonka

### **Pritrditev zaslonke (sl. 2)**

### **Shranjevanje zaslonke (sl. 3)**

### **Konfiguracija objektiva (sl. 4)**

### **Opombe k fotografiranju**

- Pri fotografiranju od zadaj osvetljenega predmeta uporabite zaslonko.
- Če uporabite več filtrov ali debel filter, so lahko robovi fotografije odrezani.

### **Funkcije**

- Objektiv 14 – 42 mm z visoko zmogljivostjo slikanja, oblikovan izključno za uporabo z Olympusovimi digitalnimi zrcalno-refleksnimi fotoaparati FOUR THIRDS.
- Standardni zoom objektiv, ki ustreza 28- do 84-mm zoom objektivu pri 35-mm fotoaparatu.
- Zoom objektiv z 10 elementi v 8 skupinah, vključno z dvema asferičnima elementoma.
- Sistem notranje izostritve vam omogoča fotografiranje z najmanjše razdalje izostritve, tj. 0,25 m, pri vseh goriščnih razdaljah.
- Možnost uporabe z izbirnim telekonverterjem EC-14 v načinu ročne izostritve (MF).

- Lahko se uporabi z opsijskim podaljškom EC-25, pod sledečimi pogoji:

Goriščna razdalja	Prilagajanje izostritve	Delovna razdalja	Povečava ( ): Pri pretvorbi za 35-mm fotoapar
14 mm	Ni uporabno, ker izostritev ni mogoča.		
25 mm	MF	13,3 cm	1,02x (2,04x)
42 mm	MF	16,2 cm – 17,3 cm	0,61x – 0,69x (1,22x – 1,38x)

### Glavni tehnični podatki

Nastavek	: Nastavek Four Thirds
Goriščna razdalja	: 14 – 42 mm
Maks. zaslonka	: f3.5 – 5.6
Kot slike	: 75° – 29°
Konfiguracija objektiva	: 8 skupin, 10 objektivov Večslojni premaz (deloma enoslojni)
Nadzor irisne zaslonke	: f3.5 do f22

Območje fotografiranja	: 0,25 m do ∞ (neskončno)
Prilagajanje izostritve	: preklapljanje AF/MF
Teža	: 190 g (brez zaslonke in pokrovčka)
Mere	: največji premer Ø 65,5 x Celotna dolžina 61 mm
Nastavek zaslonke za objektiv	: bajonetni
Premer navoja za filter	: 58 mm

- Tehnični podatki se lahko spremenijo brez obvestila ali odgovornosti s strani proizvajalca.

### Za stranke v Evropi



Oznaka »CE« pomeni, da ta izdelek ustreza evropskim zahtevam glede varnosti ter zaščite zdravja, okolja in uporabnika. Izdelki z znakom »CE« so naprodaj v Evropi.



## Varnostni ukrepi: Obvezno preberite



### Opozorila: Varnostni ukrepi

- Skozi objektiv ne opazujte sonca.  
To lahko povzroči slepoto ali poslabša vid.
- Objektiv vedno pokrijte s pokrovčkom.  
Če sončna svetloba prodre v objektiv, lahko pride do požara.
- Objektivna ne usmerjajte v sonce. Sončna svetloba lahko prodre v objektiv in povzroči okvaro ali požar.

### Ukrepi za varno ravnanje

- Obseg delovne temperature od +40 °C do -10 °C.
- Izogibajte se nenadnim temperaturnim spremembam.
- Objektivna ne nameščajte z navzdol obrnjenimi stiki.
- Izogibajte se premočnim pritiskom.
- Ne dotikajte se leče.
- Ne potaplajte v vodo.
- Ne dotikajte se kontaktov.
- Pazite, da ne pade na tla.

- Izogibajte se organskim topilom.
- Izogibajte se prekomerni vlagi.
- Izogibajte se magnetizmu.
- Digitalnega fotoaparata ne držite na mestu, ki se pri izostritvi podaljša.

### Varnostni ukrepi za shranjevanje

- Objektiv pokrijte, ko ga ne uporabljate.
- Za čiščenje objektivna uporabite robček ali mehko krpo.
- Izogibajte se sredstvom proti moljem.

**Če opazite kakršno koli težavo, se obrnite na najbližji Olympusov servis.**

#### • Tehnična podpora za stranke v Evropi

Prosimo, obiščite našo spletno stran  
<http://www.olympus-europa.com>  
ali pokličite:  
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (brezplačno)  
+49 180 5 - 67 10 83 ali  
+49 40 - 237 73 48 99 (plačljivo)

## SK NÁVOD NA POUŽITIE

Ďakujeme, že ste zakúpili výrobok Olympus.  
Pre zaistenie bezpečnosti si pred použitím prečítajte tento návod a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

### Názvy častí (obr. 1)

- ① Objímka pre nasadenie slnečnej clony,
- ② Závit pre filter, ③ Krúžok transfokátora,
- ④ Zaostrovací krúžok, ⑤ Značka pre nasadzovanie objektívu, ⑥ Elektrické kontakty,
- ⑦ Predný kryt, ⑧ Zadný kryt, ⑨ Slnečná clona

### Nasadenie slnečnej clony (obr. 2)

### Uloženie slnečnej clony (obr. 3)

### Zostava objektívu (obr. 4)

### Poznámky k snímaniu

- Slnečnú clonu použite pri snímaní objektu v protisvetle.
- Pri použití hrubého filtra alebo kombinácie viacerých filtrov môžu byť orezané okraje (rohy) snímok.

### Vlastnosti

- 14 – 42 mm je objektív s vysokou zobrazovacou schopnosťou navrhnutý výhradne pre použitie s digitálnymi jednookými zrkadlovkami Olympus FOUR THIRDS.

- Štandardný zoom objektív ekvivalentný objektívu 28 – 84 mm na kinofilmovom fotoaparáte.
- Objektív s transfokátorom s 10 prvkami v 8 skupinách vrátane dvoch prvkov asférických.
- Vnútorňý systém ostrenia dovoľuje fotografovať už od minimálnej vzdialenosti zaostrenia 0,25 m pri všetkých ohniskových vzdialenostiach.
- Je možné ho použiť s voliteľným telekonvertorom EC-14 v režime ručného ostrenia (MF).
- Je možné ich použiť s voliteľným medzikrúžkom EX-25 za nasledujúcich podmienok:

Ohnisková vzdialenosť	Ostrenie	Pracovná vzdialenosť	Zväčšenie ( ): Po prepočte na kinofilmový fotoaparát
14 mm	Nie je možné použiť vzhľadom na nemožnosť zaostrenia.		
25 mm	MF	13,3 cm	1,02x (2,04x)
42 mm	MF	16,2 cm – 17,3 cm	0,61x – 0,69x (1,22x – 1,38x)

## Hlavné parametre

Bajonet	: Bajonet Four Thirds
Ohnisková vzdialenosť	: 14 – 42 mm
Svetelnosť	: f3.5 – 5.6
Uhol záberu	: 75° – 29°
Konfigurácia objektívu	: 8 skupín, 10 šošoviek viacvrstvový poťah (čiastočne jednovrstvový)
Riadenie clony	: f3.5 až f22
Rozsah vzdialeností	: 0,25 m až ∞ (nekonečno)
Ostrenie	: Prepínanie AF / MF
Hmotnosť	: 190 g (bez slnečnej clony a krytu)
Rozmery	: Max. priem. Ø 65,5 x Celková dĺžka 61 mm
Upevnenie slnečnej clony	: Bajonet
Priemer závit pre nasadenie filtra	: 58 mm
	• Zmena technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

Pre zákazníkov v Európe



Značka »CE« symbolizuje, že tento produkt spĺňa európske požiadavky na bezpečnosť, zdravie, životné prostredie a ochranu zákazníka. Výrobky nesúce značku »CE« sú určené na predaj v Európe.

## Výstrahy: Prečítajte si nasledujúce



### Varovania: Bezpečnostné opatrenia

- Nedívejte sa objektívom do slnka. Mohlo by dôjsť k oslepnutiu alebo poškodeniu zraku.
- Nenechávajte objektív bez krytu. Ak sa v objektíve zbíha slnečné svetlo, môže dôjsť k požiaru.
- Nedívejte sa objektívom do slnka. Slnko sa v objektíve zbíha a môže spôsobiť poruchu alebo požiar.

### **Bezpečnostné opatrenia pre manipuláciu**

- Rozsah prevádzkových teplôt  
+40 °C až -10 °C.
- Vyvarujte sa prudkých zmien teploty.
- Nestavajte objektív s kontaktmi nadol.
- Zabráňte pôsobeniu tlaku.
- Nedotýkajte sa šošovky.
- Neponárajte do kvapalín.
- Nedotýkajte sa kontaktov.
- Chráňte pred pádmi a nárazmi.
- Nepoužívajte organické rozpúšťadlá.
- Chráňte pred väčšou vlhkosťou.
- Chráňte pred magnetickým poľom.
- Nedržte fotoaparát za časť objektívu vysunutú vplyvom zaostrovania.

### **Odporúčania pre skladovanie**

- Objektív zakrývajte, keď ho nepoužívate.
- Optiku čistite mäkkou handričkou.
- Chráňte pred prostriedkami proti moliam.

**Ak zaznamenáte akékoľvek problémy, obráťte sa na najbližšie servisné centrum Olympus.**

### **• Európska technická podpora zákazníkov**

Navštívte naše domovské stránky

<http://www.olympus-europa.com>

alebo volajte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)

+49 180 5 - 67 10 83 alebo

+49 40 - 237 73 48 99 (platená).

### **Autorizovaní distribútori Slovenská republika:**

OLYMPUS SK spol. s r.o.

Slovnaftská 102

821 07 Bratislava

Tel.: +421 2 4920 9411

e-mail: [info@olympus.sk](mailto:info@olympus.sk)

[servis@olympus.sk](mailto:servis@olympus.sk)

## **SR** UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Hvala vam što ste kupili Olympus proizvod. Da biste osigurali sopstvenu bezbednost, molimo vas da pročitate ovo uputstvo za upotrebu i da ga čuvate na sigurnom i pri ruci, za buduće korišćenje.

### **Nazivi delova (sl. 1)**

- ① Odeljak za montiranje štitnika objektiva,
- ② Navoj za postavljanje filtera,
- ③ Prsten zuma,
- ④ Prsten fokusa,
- ⑤ Indeks navoja,
- ⑥ Električni kontakti,
- ⑦ Prednji poklopac,
- ⑧ Zadnji poklopac,
- ⑨ Štitnik objektiva

### **Postavljanje štitnika (sl. 2)**

### **Odlaganje štitnika (sl. 3)**

### **Konfiguracija sočiva (sl. 4)**

### **Napomene za snimanje**

- Štitnik upotrebite kada snimate objekat sa pozadinskim osvetljenjem.
- Upotrebom više filtera, ili jednog debljeg filtera, ivice slike mogu biti zasečene.

### **Karakteristike**

- Objektiv od 14 – 42 mm ima izvanredne fotografske mogućnosti i dizajniran je isključivo za korišćenje sa digitalnim refleksnim fotoaparatom Olympus sa standardom FOUR THIRDS.
- Standardno sočivo objektiva ekvivalentno je 28 – 84-milimetarskom zum objektivu na 35-mm filmskom fotoaparatu.
- Objektiv sa zumom sa 10 elemenata u 8 grupa uključujući dva asferična elementa.
- Unutrašnji sistem fokusiranja omogućava vam da snimate od 0,25 m, što je minimalna udaljenost za fokusiranje, pri svim žižnim daljinama.
- Može se koristiti sa opcionalnim EC-14 telekonverterom u režimu ručnog fokusiranja (MF).

- Može se koristiti sa opcionalnom EX-25 produžnom cevi u sledećim uslovima:

Žižna daljina	Podešavanje fokusa	Radna udaljenost	Uvećanje ( ): Kada sa konvertuje u 35-mm filmski format
14 mm	Nije primenljivo jer fokusiranje nije moguće.		
25 mm	MF	13,3 cm	1,02x (2,04x)
42 mm	MF	16,2 cm – 17,3 cm	0,61x – 0,69x (1,22x – 1,38x)

### Osnovne specifikacije

Navoj za objektiv	: Navoj za objektiv sa standardom Four Thirds
Žižna daljina	: 14 – 42 mm
Maksimalan otvor blende	: f3,5 – 5,6
Ugao snimanja	: 75° – 29°
Konfiguracija objektiv	: 8 grupa, 10 sočiva Višeslojni zaštitni premaz (delimično jednoslojan)

Kontrola dijafragme	: f3,5 do f22
Opseg snimanja	: 0,25 m do ∞ (beskonačno)
Podešavanje fokusa	: Prelazak između AF/MF
Težina	: 190 g (bez štitnika i poklopca)
Dimenzije	: Maks. prečnik Ø 65,5 x Ukupna dužina 61 mm
Navoj za štitnik objektiv	: Bajonet
Prečnik navojnice za postavljanje filtera	: 58 mm

- Specifikacije su podložne promenama bez prethodnog obaveštenja ili obaveze od strane proizvođača.

### Za korisnike u Evropi



Simbol »CE« označava da je ovaj proizvod usklađen sa evropskim zahtevima za bezbednost, zaštitu zdravlja, životne okoline i korisnika. Proizvodi sa oznakom »CE« namenjeni su prodaji u Evropi.

## Mere predostrožnosti:

### Obavezno pročitajte sledeće



#### Upozorenje: Bezbednosna upozorenja

- Nemojte da gledate u pravcu sunca kroz objektiv, jer to može dovesti do slepila ili smetnji u vidu.
- Nemojte da ostavljate ovaj objektiv bez poklopca, jer sunčeva svetlost koja prođe kroz objektiv može dovesti do požara.
- Nemojte da usmeravate objektiv fotoaparata ka suncu. Sunčeva svetlost će konvergirati u objektivu i fokusirati se unutar fotoaparata, što može da izazove nepravilnosti u radu ili požar.

#### Mere predostrožnosti prilikom rukovanja

- Radna temperatura u opsegu +40 °C do -10 °C.
- Izbegavajte nagle promene temperature.
- Nemojte da ostavljate objektiv tako da mu kontakti budu okrenuti nadole.
- Izbegavajte primenu prevelikog pritiska.
- Nemojte da dodirujete objektiv rukama.
- Nemojte da ga potapate u vodu.

- Nemojte da dodirujete kontakte rukama.
- Nemojte da ispuštate objektiv.
- Izbegavajte izlaganje organskim rastvaračima.
- Izbegavajte izlaganje prekomernoj vlažnosti.
- Izbegavajte izlaganje jakom magnetnom polju.
- Nemojte da držite fotoaparat na onom delu objektivu koji je istaknut tokom fokusiranja.

#### Mere predostrožnosti pri skladištenju

- Stavite poklopac na objektiv kada se ne koristi.
- Za čišćenje objektivu koristite mekani papir ili tkaninu.
- Izbegavajte upotrebu naftalina.

#### Ukoliko imate bilo kakve probleme, obratite se najbližem Olympus servisnom centru.

- **Tehnička podrška za korisnike u Evropi**  
Molimo vas da posetite našu Internet stranicu <http://www.olympus-europa.com> ili pozovite:  
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (besplatan poziv u pojedinim evropskim zemljama)  
+49 180 5 - 67 10 83 ili  
+49 40 - 237 73 48 99 (poziv se naplaćuje)

## **TR** TALİMATLAR

Bu Olympus ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Güvenliğiniz için kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu okuyunuz ve referans olması için saklayınız.

### **Parçaların isimleri (Şek. 1)**

- ① Lens başlığı takma kısmı,
- ② Filtre takma yuvası,
- ③ Zoom halkası,
- ④ Odak halkası,
- ⑤ Takma düzeni,
- ⑥ Elektrik kontakları,
- ⑦ Ön kapak,
- ⑧ Arka kapak,
- ⑨ Lens başlığı

### **Başlığın takılması (Şek. 2)**

### **Başlığın saklanması (Şek. 3)**

### **Lens konfigürasyonu (Şek. 4)**

### **Çekim konusunda notlar**

- Başlığı, arkadan ışıklı bir konuyu çekerken kullanınız.
- Birden çok filtre veya kalın bir filtre kullanıldığında, resimlerin kenarları kırılabilir.

### **Özellikler**

- 14 – 42 mm, yüksek görüntüleme özelliğine sahip, özel olarak Olympus FOURTHIRDS tek-lens-refleks dijital kameralarıyla kullanılmak üzere tasarlanmış olan bir lenstir.
- Standart zoom lens 35 mm filmli kameradaki 28 – 84 mm zoom lens karşılığıdır.
- İki asferik öge dahil 8 grupta 10 elemanlı zoom lens.
- İçten odaklama sistemi, tüm odak uzunluklarda minimum çekim mesafesi olan 0.25 m'den çekim yapmanıza izin verir.
- Opsiyonel EC-14 telekonvertör ile manuel odaklama (MF) modunda kullanılabilir.



- Opsiyonel EX-25 uzatma tüpü ile birlikte aŐaĐıdaki durumlarda kullanılabilir:

Odak uzunluĐu	Odak ayarı	ÇalıŐma mesafesi	Büyütme ( ): 35 mm filmlili fotoğraf makinesine dönüŐtürüldüĐünde
14 mm	Odaklama mümkün olmadıĐından kullanılamaz.		
25 mm	MF	13.3 cm	1.02x (2.04x)
42 mm	MF	16.2 cm – 17.3 cm	0.61x – 0.69x (1.22x – 1.38x)

### Ana  zellikler

Objektif yuvası	: Four Thirds Yuvası
Odak mesafesi	: 14 – 42 mm
Maks. diyafram	: f3.5 – 5.6
Görüntü aŐısı	: 75° – 29°
Lens konfigürasyonu	: 8 grup, 10 lens Çoklu katman film kaplama (kısmen tek katmanlı)

İris kontrolü	: f3.5 – f22
Çekim aralıĐı	: 0.25 m ila ∞ (sonsuz)
Odak ayarı	: AF/MF geŐiŐli
AĐırlık	: 190 g (baŐlık ve kapak hariç)
Boyutlar	: Maks. �ap Ø 65.5 x Toplam uzunluk 61 mm
Lens baŐlıĐı takma düzeni	: Bayonet
Filtre takma bölümü vida dıŐleri çap	: 58 mm

- Teknik  zellikler üretici tarafından önceden haber verilmeden deĐiŐtirilebilir.

Avrupa'daki müŐteriler için



«CE» iŐareti, ürünün Avrupa güvenlik, saĐlık,  evre ve müŐteri koruma Őartnameleri ile uyumlu olduĐunu belirtir. «CE» iŐaretili  r nler Avrupa'daki satıŐlara yöneliktir.

## Uyarılar:

### Aşağıdakileri Okuduğunuzdan Emin Olun



#### Uyarılar: Güvenlik Önlemleri

- Lens ile güneşe bakmayın. Körlük veya görme bozukluğuna yol açabilir.
- Lensi kapaksız bırakmayın. Lensin içinden güneş ışığı geçerse, yangına yol açabilir.
- Lensi doğrudan güneşe çevirmeyin. Güneş ışığı lens içerisinde yoğunlaşıp kamera içerisinde odaklanır ve hasar veya yangına neden olabilir.

#### Kullanma önlemleri

- Çalışma sıcaklık aralığı +40 °C ila -10 °C.
- Ani sıcaklık değişimlerinden kaçının.
- Lensi yüzü yere bakacak şekilde bırakmayın.
- Çok fazla basınçtan kaçının.
- Lense dokunmayın.
- Suya sokmayın.
- Kontaklara dokunmayın.
- Düşürmeyin.

- Organik çözücüler kullanmayın.
- Aşırı nemden kaçının.
- Manyetik ortamlardan kaçının.
- Kamerayı, odaklama işlemi dolayısıyla lensten çıkan bölümden kavrayarak tutmayın.

#### Saklama Önlemleri

- Kullanılmadığında lensin kapağını takın.
- Lens temizliği için kağıt mendil veya yumuşak kumaş kullanın.
- Böcek ilaçlarından koruyun.

#### Herhangi bir sorun olduğunda en yakın Olympus Servis Merkezine başvurun.

##### • Avrupa Teknik Müşteri Desteği

Lütfen ana sayfamızı ziyaret edin  
<http://www.olympus-europa.com>  
veya şu NUMARAYI arayın:  
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Ücretsiz)  
+49 180 5 - 67 10 83 veya  
+49 40 - 237 73 48 99 (Ücretli)

## **UA** ІНСТРУКЦІЯ

Дякуємо за придбання цього товару компанії Olympus. Щоб запобігти виникненню небезпечних ситуацій, перед початком використання прочитайте цей посібник з експлуатації та зберігайте його в доступному місці, щоб звертатися до нього в майбутньому.

### **Назви деталей (рис. 1)**

- ① Кріплення бленди,
- ② Різь кріплення фільтра,
- ③ Кільце зуму,
- ④ Кільце фокусу,
- ⑤ Індекс кріплення,
- ⑥ Електричні контакти,
- ⑦ Передня кришка,
- ⑧ Задня кришка,
- ⑨ Бленда об'єктива

### **Приєднання бленди (рис. 2)**

### **Зберігання бленди (рис. 3)**

### **Конфігурація об'єктива (рис. 4)**

### **Примітки щодо зйомки**

- Використовуйте бленду під час зйомки об'єктів із контровим освітленням.
- Краї зображення можуть бути урізані, якщо використано більше одного фільтра або використано товстий фільтр.

### **Властивості**

- 14 – 42 мм – це об'єktiv із високими характеристиками зйомки, призначений спеціально для використання з однооб'єktivними дзеркальними цифровими фотокамерами стандарту «4/3».
- Стандартний зум-об'єktiv, еквівалентний 28 – 84 мм зум-об'єктиву плівкової камери.
- Зум-об'єktiv із 10 елементами у 8 групах, включно із двома асферичними елементами.
- Внутрішня система фокусування дає змогу знімати з мінімальної відстані фокусування в 0,25 м на всій фокусній відстані.
- Може використовуватись із додатковим телеконвертером EC-14 у режимі ручного фокусування (MF).

- Можна застосовувати разом із додатковим подовжувачем EX-25 за таких умов:

Фокусна відстань	Настройка фокуса	Робоча відстань	Збільшення ( ): За перетворення на 35-мм камеру
14 мм	Неприпустимо, оскільки фокусування неможливе.		
25 мм	MF	13,3 см	1,02x (2,04x)
42 мм	MF	16,2 см – 17,3 см	0,61x – 0,69x (1,22x – 1,38x)

### Загальні характеристики

Кріплення	: байонет «4/3»
Фокусна відстань	: 14 – 42 мм
Макс. діафрагма	: f3,5 – 5,6
Кут зображення	: 75° – 29°
Конфігурація об'єктива	: 8 груп, 10 лінз Багатошарове покриття плівки (частково одношарове)
Керування діафрагмою	: від f3,5 до f22

Діапазон зйомки	: від 0,25 м до ∞ (нескінченність)
Настройка фокуса	: переключення режимів AF/MF
Вага	: 190 г (без бленди та кришки)
Габарити	: макс. діаметр Ø 65,5 x загальна довжина 61 мм
Кріплення бленди	: байонет
Різь кріплення фільтра діаметр	: 58 мм

- Характеристики можуть змінюватися без попереджень або зобов'язань зі сторони виробника.

Для покупців у Європі



Позначка «CE» підтверджує, що цей виріб відповідає європейським вимогам щодо безпеки, охорони здоров'я, захисту довкілля та прав споживача. Вироби із позначкою «CE» призначені для продажу на території Європи.

## Запобіжні заходи: Прочитайте наведене нижче



### Попередження! Заходи безпеки

- Не дивіться на сонце крізь об'єktiv. Це може призвести до втрати або пошкодження зору.
- Не залишайте об'єktiv без кришки. Сонячне проміння, яке пройшло крізь об'єktiv, може спричинити пожежу.
- Не спрямовуйте об'єktiv фотокамери безпосередньо на сонце. Сонячне світло фокусується в об'єktivі та всередині камери, створюючи загрозу виникнення пожежі.

### Застереження щодо використання

- Відповідна для коректної роботи температура становить від +40 °C до -10 °C.
- Уникайте різких змін температур.
- Не кладіть об'єktiv контактами донизу.
- Уникайте сильного тиску.
- Не торкайтесь об'єктива.
- Не занурюйте у воду.
- Не торкайтесь контактів.
- Не кидайте.

- Не користуйтеся органічними розчинниками.
- Уникайте впливу вологи.
- Уникайте впливу магнітного поля.
- Не тримайте камеру за об'єktiv під час здійснення фокусування.

### Застереження щодо зберігання

- Закривайте об'єktiv кришкою, якщо він не використовується.
- Для очищення об'єктива використовуйте паперову серветку або м'яку тканину.
- Уникайте інсектицидів.

### За виникнення будь-яких проблем зверніться до найближчого сервісного центру Olympus.

#### • Технічна підтримка користувачів у Європі

Відвідайте нашу домашню сторінку

<http://www.olympus-europa.com>

або зателефонуйте:

Тел. 00800 - 67 10 83 00 (безкоштовно)

+49 180 5 - 67 10 83 або

+49 40 - 237 73 48 99 (платні)

**OLYMPUS SERVICE DEPARTMENT**

P.O.Box 222, Southall Middlesex UB2 4SH

Tel.: (0207) 2530513, www.olympus.co.uk

**BULGARIA REP. OFFICE OLYMPUS C&S**

blvd. Bulgaria 88, entr. 2, fl.1, ap. 3, 1680 Sofia, Bulgaria

Tel./Fax: +359 2 854 84 14, www.olympus.bg

**OLYMPUS C&S, SPOL. S.R.O.**

Evropská 176, 160 41 Praha 6, Tel.: +420 800 167777

**OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH**

Wendenstr. 14-18, D-20097 Hamburg, Tel.: (040) 237730

Versandadresse Reparaturen: Olympus Deutschland GmbH

Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg,

Tel.: (040) 23773 4121

**OLYMPUS DANMARK A/S**

Tempovej 48-50, 2750 Ballerup,

Tlf.: +45 44 73 47 00

**OLYMPUS ESTONIA OÜ**

Järvevana tee 9, 11314 Tallinn, www.olympus.ee

Tel.: +372 65 49 541, Hoolduse tel.: +372 65 49 531

**OLYMPUS OPTICAL ESPANA S.A.**

Caidos de la Division Azul, 12

28016-Madrid, Tel.: +34 902 444 104

**OLYMPUS FINLAND OY**

Äyritie 12 B, 01510 VANTAA,

Puh. (09) 875 810

**OLYMPUS FRANCE CENTRE TECHNIQUE**

Parc d'Affaires Silic, 55, rue de Monthléry,

94533 Rungis Cedex, Service clients tél.: 0810 223 223

E-Mail: image-son.sav@olympus.fr

**FOTOMATIC A.E.**

Αποκλειστική Διανομή Ελλάδας

ΚΟΥΡΤΙΔΟΥ 121 – 111 43 ΑΘΗΝΑ,

ΤΗΛ.: (210) 21.11.860 – FAX: (210) 21.11.850

Μ. ΠΗΓΑ 30 – 731 31 ΧΑΝΙΑ,

ΤΗΛ.: (28210) 91.081 – FAX: (28210) 74.601

www.olympus.com.gr – info@olympus.com.gr

**OLYMPUS D.O.O. ZA TRGOVINU**

Avenija Većeslava Holjevca 40, HR-10020 Zagreb,

Tel.: +385 1 4899 000, Fax: +385 1 4899 029

**OLYMPUS HUNGARY KFT.**

1382 Budapest 62, Pf. 838, Tel.: +36 1 250 9377

**POLYPHOTO S.P.A.**

Via C. Pavese 11/13, 20090 Opera/Milano, Tel.: (02) – 530021

**OLYMPUS LITHUANIA UAB**

Seskinės 55A, Vilnius, LT-07159 Lithuania,

Tel.: +370 5 233 00 21

**OLYMPUS LATVIA SIA**

Vienības gatve 87 b, LV-1004 Rīga, Tālr.: +371 762 33 34

**OLYMPUS NEDERLAND B.V.**

Industrieweg 44, 2382 NW Zoeterwoude

Tel.: 0031 (0)71-5821888, www.olympus.nl